



# **BUDGET** préliminaire **2021**

Investir dans notre communauté  
pour qu'Ottawa aille de l'avant.

Comité des services communautaires et de protection

Déposé le 4 Novembre 2020



# Table des matières

Comité des services communautaires et de protection	
Services de protection et d'urgence . . . . .	1
Bureau du DG et services de soutien aux activités . . . . .	1
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	1
Services de sécurité et gestion des mesures d'urgence . . . . .	2
Résumé du secteur de service . . . . .	2
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	4
Frais d'utilisation . . . . .	5
Service des incendies d'Ottawa . . . . .	6
Résumé du secteur de service . . . . .	6
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	8
Frais d'utilisation . . . . .	9
Service paramédic d'Ottawa . . . . .	13
Résumé du secteur de service . . . . .	13
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	15
Frais d'utilisation . . . . .	16
Service des règlements municipaux . . . . .	17
Résumé du secteur de service . . . . .	17
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	19
Frais d'utilisation . . . . .	20
Élaboration des politiques publiques . . . . .	32
Résumé du secteur de service . . . . .	32
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	33
Services sociaux et communautaires . . . . .	34
Bureau du DG et services de soutien aux activités . . . . .	35
Besoins en ressources de fonctionnement . . . . .	35

Services sociaux et d'emploi .....	36
Résumé du secteur de service .....	36
Besoins en ressources de fonctionnement.....	37
Services à l'enfance .....	39
Résumé du secteur de service .....	39
Besoins en ressources de fonctionnement.....	40
Frais d'utilisation.....	42
Services du logement.....	43
Résumé du secteur de service .....	43
Besoins en ressources de fonctionnement.....	45
Services des soins de longue durée .....	46
Résumé du secteur de service .....	46
Besoins en ressources de fonctionnement.....	47
Services des initiatives avec les partenaires et les intervenants.....	48
Résumé du secteur de service .....	48
Besoins en ressources de fonctionnement.....	50
Service des loisirs, de la culture et des installations.....	51
Bureau du DG et services de soutien aux.....	51
Résumé du secteur de service .....	51
Besoins en ressources de fonctionnement.....	53
Frais d'utilisation.....	54
Programmes communautaires de loisirs et de culture.....	55
Résumé du secteur de service .....	55
Besoins en ressources de fonctionnement.....	57
Frais d'utilisation.....	58
Programmes aquatiques spécialisés et à l'échelle de la ville.....	65
Résumé du secteur de service .....	65

Besoins en ressources de fonctionnement .....	67
Frais d'utilisation .....	68
Planification des installations et des parcs .....	71
Résumé du secteur de service .....	71
Besoins en ressources de fonctionnement .....	73
Frais d'utilisation .....	74
Services d'exploitation des installations .....	75
Résumé du secteur de service .....	75
Besoins en ressources de fonctionnement .....	77
Frais d'utilisation .....	78
Service des parcs .....	79
Résumé du secteur de service .....	79
Besoins en ressources de fonctionnement .....	80
Résumé et financement du programme d'immobilisations .....	81



Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Bureau du DG et services de soutien aux activités – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du directeur général	3,436	4,458	4,388	4,578	190
Services de soutien technique et aux activités	0	0	0	0	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>3,436</b>	<b>4,458</b>	<b>4,388</b>	<b>4,578</b>	<b>190</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
Revenus	0	0	0	0	0
<b>Besoins nets</b>	<b>3,436</b>	<b>4,458</b>	<b>4,388</b>	<b>4,578</b>	<b>190</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	3,310	4,321	4,241	4,431	190
Heures supplémentaires	13	7	7	7	0
Matériaux et services	85	127	137	137	0
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	28	3	3	3	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>3,436</b>	<b>4,458</b>	<b>4,388</b>	<b>4,578</b>	<b>190</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>3,436</b>	<b>4,458</b>	<b>4,388</b>	<b>4,578</b>	<b>190</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>3,436</b>	<b>4,458</b>	<b>4,388</b>	<b>4,578</b>	<b>190</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>35.00</b>	<b>35.00</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services de protection et d'urgence**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 - Sécurité et Gestion des mesures d'urgence**

- Diriger la coordination des services de la Ville pour prévenir et atténuer les situations d'urgence, s'y préparer, intervenir et rétablir le cours normal des activités, et pour appuyer les événements prévus;
- Fournir des services, des conseils et une orientation en matière de sécurité;
- Diriger pour la Ville et la collectivité des activités de préparation et de planification pour les cas d'urgence;
- Gérer le système de radiocommunication de la Ville.

#### **Programmes et services offerts**

##### **Bureau de gestion des mesures d'urgence**

- Gérer le Programme de gestion des mesures d'urgence de la Ville d'Ottawa;
- Gérer le Plan de mesures d'urgence de la Ville;
- Fournir le Programme de sensibilisation publique et de préparation aux situations d'urgence « Êtes-vous prêt? »;
- Fournir au personnel et aux intervenants externes de la formation sur la gestion des mesures d'urgence;
- Gérer le programme d'identification des dangers et d'évaluation des risques;
- Conserver l'agrément du Emergency Management Accreditation Program (EMAP);
- Gérer l'équipe CBRNE (incidents chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires ou explosifs);
- Assurer la coordination municipale des situations d'urgence graves et appuyer les événements prévus.

##### **Sécurité municipale**

- Gérer les systèmes de sécurité physique de la Ville (contrôle des accès et surveillance des alarmes);
- Fournir des services de gestion des incidents et d'enquête sur les incidents;
- Fournir au personnel de l'information et de la formation en matière de sécurité;

- Planifier la sécurité lors de la tenue d'événements et gérer le personnel de sécurité sur les lieux lors d'événements spéciaux dans les installations de la Ville;
- Mener des vérifications sur les risques dans les installations de la Ville;
- Administrer le Centre des opérations de sécurité;
- Fournir des services d'identité avec photo.

#### **Accord sur les niveaux de service du 9-1-1**

- Gérer l'accord sur les niveaux de service avec la Commission de services policiers d'Ottawa;
- Gérer l'entente de financement et encadrer la gouvernance et le rendement.

#### **Système municipal de radiocommunication**

- Gérer plus de 6 000 radios en vertu d'un accord sur les niveaux de service (Service géré de communication mobile interopérable);
- Gérer les opérations quotidiennes avec plus de 20 groupes-clients (internes et externes);
- Encadrer la gouvernance et le rendement.

#### **Programme de mesures de protection**

- Définir quatre mesures de protection : évacuation de l'installation, abri sur place, installation sécurisée et confinement barricadé;
- Fournir au personnel des informations sur ce qu'il doit faire et ce à quoi il peut s'attendre lors d'une situation d'urgence ou compromettant la sécurité dans une installation de la Ville.

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Direction de la sécurité et de la gestion des mesures d'urgence – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2018	2019		2020	Variations en \$ par rapport au Budget 2019
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Direction de la sécurité et de la gestion des mesures d'urgence	13,786	10,129	10,284	11,409	1,125
Service 9-1-1	0	2,105	2,105	2,147	42
<b>Dépenses brutes</b>	<b>13,786</b>	<b>12,234</b>	<b>12,389</b>	<b>13,556</b>	<b>1,167</b>
Récupération des coûts et affectations	-4,618	-3,866	-3,866	-4,596	-730
Revenus	-377	-365	-270	-270	0
<b>Besoins nets</b>	<b>8,791</b>	<b>8,003</b>	<b>8,253</b>	<b>8,690</b>	<b>437</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	2,485	2,256	2,256	2,306	50
Heures supplémentaires	79	7	7	7	0
Matériaux et services	9,209	7,867	8,022	9,097	1,075
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	2,013	2,104	2,104	2,146	42
<b>Dépenses brutes</b>	<b>13,786</b>	<b>12,234</b>	<b>12,389</b>	<b>13,556</b>	<b>1,167</b>
Récupération des coûts et affectations	-4,618	-3,866	-3,866	-4,596	-730
<b>Dépenses nettes</b>	<b>9,168</b>	<b>8,368</b>	<b>8,523</b>	<b>8,960</b>	<b>437</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-377	-365	-270	-270	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-377</b>	<b>-365</b>	<b>-270</b>	<b>-270</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>8,791</b>	<b>8,003</b>	<b>8,253</b>	<b>8,690</b>	<b>437</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>20.00</b>	<b>20.00</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Direction de la sécurité et de la gestion des mesures d'urgence – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Frais d'inscription au cours - Bureau de gestion des mesures d'urgence</b>							
Frais d'inscription au cours - Bureau de gestion des mesures d'urgence - participant externe* <sup>1</sup>	100.00	100.00	100.00	0.0%	0.0%		
Frais d'inscription au cours - Bureau de gestion des mesures d'urgence - participant interne* <sup>1</sup>	100.00	100.00	100.00	0.0%	0.0%		
Frais d'annulation - Bureau de gestion des mesures d'urgence - participant externe	100.00	100.00	100.00	0.0%	0.0%		
<b>Total du Service</b>							<b>0</b>

Remarques :

\* Frais calculés par jour + TVH

<sup>1</sup> Permission du Commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence d'exiger des frais aux fins de recouvrement des coûts.

## **Direction générale des services de protection et d'urgence**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 – Service des incendies d'Ottawa**

L'objectif du Service des incendies d'Ottawa (SIO) consiste à réduire le nombre de décès et la perte de biens matériels. Pour y parvenir, il encourage la population à adopter une culture de sécurité-incendie et aide les membres de la collectivité à acquérir les connaissances et les outils nécessaires à la prévention des incendies. Le SIO perfectionne les interventions d'urgence grâce à la formation continue du personnel en repérant les possibilités d'amélioration et en gérant les priorités en matière de services.

#### **Programmes et services offerts**

##### **Extinction des incendies et sauvetage**

- Interventions d'urgence efficaces, ce qui comprend l'extinction des incendies, les opérations de sauvetage (p. ex. sauvetage sur l'eau et désincarcération automobile) et les interventions médicales hiérarchisées.
- Opérations spéciales, comme les interventions en cas de déversement de matières dangereuses.
- Conformité aux normes d'intervention du SIO adoptées dans le cadre du programme de la Commission on Fire Accreditation International.
- En 2019, le Service des incendies d'Ottawa a enregistré 72 628 interventions avec sortie de leurs engins de lutte contre les incendies lors de 26 028 incidents liés notamment à des incendies, des matières dangereuses, des sauvetages, des appels médicaux et des ententes d'assistance mutuelle.

##### **Communication et sensibilisation**

- Service de répartition – La Division des communications a une incidence directe sur la capacité du SIO à offrir à la Ville des services efficaces en matière de protection contre les incendies et d'intervention d'urgence. En tant que premier point de contact dans une situation d'urgence ou mettant la vie en danger, cette division est dotée d'une technologie et de systèmes qui lui permettent de recevoir des appels du public et d'autres services d'urgence, tout en

offrant aux intervenants d'urgence un milieu de travail sécuritaire. En 2019, le Centre des communications du SIO a reçu 94 564 appels.

- Campagnes de recrutement et de mobilisation dans la collectivité, comme le camp Femmes pompières en formation (FPEF) et collaboration avec Scouts Canada dans le cadre de leur programme Scouts aventuriers.

### **Prévention et éducation**

- Éducation du public à la prévention des incendies par différents moyens, tels que les médias sociaux, des occasions d'apprentissage en ligne, des campagnes de sensibilisation, des activités communautaires et des partenariats avec la collectivité.
- Exécution de 3 882 inspections et participation à 571 événements de sensibilisation du public en 2019. En outre, le SIO a visité 14 143 foyers en 2019 dans le cadre de la campagne « Réveillez-vous! Procurez-vous un détecteur de fumée qui fonctionne.» Le SIO a poursuivi son partenariat avec Logement communautaire d'Ottawa (LCO) en vue d'effectuer des inspections de ces propriétés. Cette collaboration a permis d'assurer des logements sécuritaires aux résidents des bâtiments de LCO. L'établissement d'une forte présence dans la communauté est crucial pour instaurer la confiance et mieux faire connaître le service. Les initiatives de sensibilisation, les inspections et les enquêtes constituent un effort de collaboration entre toutes les sections du SIO, dont le but ultime est de prévenir les Incendies.
- Application des normes de sécurité-incendie, notamment l'évaluation approfondie de la cause, de l'origine et des circonstances des incendies, la conformité au Code de prévention des incendies, les enquêtes, les inspections de prévention des incendies et les analyses des risques.

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Service des incendies d'Ottawa – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du chef	483	503	503	524	21
Opérations	147,491	150,592	149,237	153,842	4,605
Prévention	6,231	6,684	6,684	6,786	102
Communications	5,915	6,240	6,240	6,288	48
Soutien opérationnel	6,110	7,072	6,192	6,691	499
<b>Dépenses brutes</b>	<b>166,230</b>	<b>171,091</b>	<b>168,856</b>	<b>174,131</b>	<b>5,275</b>
Récupération des coûts et affectations	-93	0	0	0	0
Revenus	-1,059	-943	-1,208	-1,623	-415
<b>Besoins nets</b>	<b>165,078</b>	<b>170,148</b>	<b>167,648</b>	<b>172,508</b>	<b>4,860</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	144,538	150,558	149,444	153,705	4,261
Heures supplémentaires	3,961	3,215	3,215	3,279	64
Matériaux et services	4,458	4,218	3,338	3,983	645
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	9,220	8,634	8,393	8,558	165
Coûts des installations de programme	2,880	3,359	3,359	3,459	100
Autres coûts internes	1,173	1,107	1,107	1,147	40
<b>Dépenses brutes</b>	<b>166,230</b>	<b>171,091</b>	<b>168,856</b>	<b>174,131</b>	<b>5,275</b>
Récupération des coûts et affectations	-93	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>166,137</b>	<b>171,091</b>	<b>168,856</b>	<b>174,131</b>	<b>5,275</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	-71	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	-400	-400
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-988	-943	-1,208	-1,223	-15
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-1,059</b>	<b>-943</b>	<b>-1,208</b>	<b>-1,623</b>	<b>-415</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>165,078</b>	<b>170,148</b>	<b>167,648</b>	<b>172,508</b>	<b>4,860</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>975.00</b>	<b>975.00</b>	<b>0.00</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Services de protection et d'urgence**  
**Service des incendies d'Ottawa – Frais d'utilisation**

	Tarif en \$ 2018	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Variation en % par rapport à 2019	Variation en % par rapport à 2018	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2020
<b>Tarifs et frais pour l'intervention liée aux matières dangereuses (frais minimaux d'une heure)</b>							
Techniciens et véhicules d'intervention en présence de matières dangereuses*	718.00	735.00	750.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	-15
Pompe et équipe*	916.00	938.00	957.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Échelle, plateforme, matériel aérien et équipe*	679.00	695.00	709.00	2.0 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Chef de l'incident et véhicule*	456.00	467.00	476.00	1.9 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Responsable de la sécurité et véhicule*	412.00	422.00	430.00	1.9 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Véhicule de sauvetage flottant*	355.00	364.00	371.00	1.9 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Dévidoir automobile*	570.00	584.00	596.00	2.1 %	4.6 %	1 avr. 2021	
Camion-citerne à grande capacité*	337.00	345.00	352.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Autopompe à mousse*	337.00	345.00	352.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Véhicule lourd d'intervention*	679.00	695.00	709.00	2.0 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Camion-citerne*	337.00	345.00	352.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Véhicule poste de commandement*	337.00	344.00	352.00	2.3 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Véhicule de service*	170.00	174.00	177.00	1.7 %	4.1 %	1 avr. 2021	
Véhicule d'entretien*	170.00	174.00	177.00	1.7 %	4.1 %	1 avr. 2021	
Véhicule de soutien en cas d'incident lié aux matières dangereuses*	170.00	174.00	177.00	1.7 %	4.1 %	1 avr. 2021	
Véhicule de réhabilitation*	170.00	174.00	177.00	1.7 %	4.1 %	1 avr. 2021	
Machinerie lourde*	Coût +15%	Coût +15%	Coût + 15%			1 avr. 2021	
Équipe de l'évaluation initiale des risques*	324.00	332.00	339.00	2.1 %	4.6 %	1 avr. 2021	
Matières consommables*	Coût +15%	Coût +15%	Coût + 15%			1 avr. 2021	

Ville d'Ottawa  
 Services de protection et d'urgence  
 Service des incendies d'Ottawa – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2018	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Variation en % par rapport à 2019	Variation en % par rapport à 2018	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2020
<b>Prévention des incendies</b>							
1) Frais de recherche de dossier (seulement)							
Résidentiel*	106.00	109.00	111.00	1.8 %	4.7 %	1 avr. 2021	
Non résidentiel*	214.00	219.00	223.00	1.8 %	4.2 %	1 avr. 2021	
Document de remplacement*	86.00	88.00	90.00	2.3 %	4.7 %	1 avr. 2021	
2) Frais d'inspection de sécurité-incendie généraux							
Inspection : entrepôts et autres édifices industriels de moins de trois étages et de moins de 5 000 pi <sup>2</sup> *	423.00	433.00	442.00	2.1 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Inspection : entrepôts et autres édifices industriels de quatre à six étages et de 5 000 à 15 000 pi <sup>2</sup> *	678.00	694.00	708.00	2.0 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Inspection : entrepôts et autres édifices industriels de sept à douze étages et de plus de 15 000 pi <sup>2</sup> *	848.00	868.00	885.00	2.0 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Inspection : édifice de 13 étages ou plus ou complexe particulièrement grand *	1,102.00	1,128.00	1,151.00	2.0 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Inspections de foyers de groupe, services de garde et garderies*	112.00	115.00	117.00	1.7 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Rapports sommaires d'incendie	86.00	88.00	90.00	2.3 %	4.7 %	1 avr. 2021	
Plan de sécurité contre les incendies (y compris la mise en œuvre, l'examen des documents et l'inspection des lieux) *	168.00	172.00	175.00	1.7 %	4.2 %	1 avr. 2021	
Plan de sécurité contre les incendies (y compris la mise en œuvre, l'examen des documents et l'inspection des lieux) – Propriété à bâtiments multiples (3 ou plus) *	486.00	498.00	508.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	

Ville d'Ottawa  
 Services de protection et d'urgence  
 Service des incendies d'Ottawa – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2018	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Variation en % par rapport à 2019	Variation en % par rapport à 2018	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2020
<b>Examen du plan de gestion des risques:</b>							
Niveau 1*	562.00	575.00	587.00	2.1 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Niveau 2*	1,123.00	1,150.00	1,173.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Frais de réinspection – Applicables à la troisième visite à une propriété non conforme*	112.00	115.00	117.00	1.7 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Inspection de cultures de marijuana – Enquête et conformité*	562.00	575.00	587.00	2.1 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Examen des plans d'évacuation et des plans de sécurité-incendie – Évaluations sur les lieux (établissements hébergeant des personnes vulnérables non compris).*	247.00	253.00	258.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Permis de feu en plein air	14.00	14.00	14.00	0.0 %	0.0 %	1 avr. 2021	
Inspection : Permis de feu en plein air pour un événement particulier*	52.00	53.00	54.00	1.9 %	3.8 %	1 avr. 2021	
Lettre de l'organisme de réglementation*	100.00	102.00	104.00	2.0 %	4.0 %	1 avr. 2021	
<b>Frais de recrutement:</b>			-				
Frais d'utilisation pour l'épreuve*	230.00	236.00	241.00	2.1 %	4.8 %	1 avr. 2021	
Test de capacité physique du candidat (TCPC)*	469.00	480.00	490.00	2.1 %	4.5 %	1 avr. 2021	

Ville d'Ottawa  
 Services de protection et d'urgence  
 Service des incendies d'Ottawa – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2018	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Variation en % par rapport à 2019	Variation en % par rapport à 2018	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2020
<b>Frais pour les événements spéciaux :</b>							
Engins d'incendie (quatre pompiers et un camion) – Tarif de base <sup>1*</sup>	1,363.00	1,396.00	1,424.00	2.0 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Engins d'incendie (quatre pompiers et un camion) – Taux horaire <sup>2*</sup>	454.00	465.00	474.00	1.9 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Pompier(s) supplémentaire(s) – Tarif de base <sup>1*</sup>	241.00	247.00	252.00	2.0 %	4.6 %	1 avr. 2021	
Pompier(s) supplémentaire(s) – Taux horaire <sup>2*</sup>	81.00	83.00	85.00	2.4 %	4.9 %	1 avr. 2021	
Agent de la prévention des incendies – Tarif de base <sup>1*</sup>	315.00	323.00	329.00	1.9 %	4.4 %	1 avr. 2021	
Agent de la prévention des incendies – Taux horaire <sup>2*</sup>	106.00	109.00	111.00	1.8 %	4.7 %	1 avr. 2021	
Chef des pompiers – Tarif de base <sup>1*</sup>	356.00	365.00	372.00	1.9 %	4.5 %	1 avr. 2021	
Chef des pompiers – Taux horaire <sup>2*</sup>	118.00	121.00	123.00	1.7 %	4.2 %	1 avr. 2021	
<b>Total du Service</b>							<b>-15</b>

**Remarques :**

\* TVH applicable

<sup>1</sup> Le taux de base comprend l'exigence minimale de trois (3) heures de couverture sur place

<sup>2</sup> Le taux horaire est facturé en sus du taux de base pour les événements de plus de trois (3) heures.

## **Direction générale des services de protection et d'urgence**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 - Service paramédic d'Ottawa**

Le puissant système intégré du Service paramédic d'Ottawa assure avec efficacité l'excellence des services médicaux fournis aux résidents et aux visiteurs, afin de leur offrir les soins préhospitaliers les plus évolués. Le Service paramédic d'Ottawa compte également des équipes de services spécialisés comme l'équipe nautique pour les interventions ayant trait aux cours d'eau, l'unité tactique d'intervention pour appuyer les opérations policières et l'équipe de paramédics à vélo pour les événements spéciaux.

De plus, le Service offre des programmes de sensibilisation aux résidents et des programmes de prévention des blessures au personnel municipal et aux intervenants, coordonne tous les achats d'équipement médical de la Ville d'Ottawa et supervise le Programme de défibrillateurs accessibles au public, y compris pour le Service de police, OC Transpo, le Service des incendies et les Services des règlements municipaux.

#### **Programmes et services offerts**

- Opérations dans la rue (programme de partage des coûts à parts égales avec le ministère de la Santé et des soins de longue durée (MSSLD)). En 2019, le Service paramédic a procédé à 146 481 interventions
- Le Centre intégré de répartition des ambulances (CIRA) d'Ottawa, financé à 100 % par le MSSLD, offre à la Ville d'Ottawa, aux Comtés unis de Prescott et Russell et aux Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry des services de réception des appels et de répartition des ambulances. En 2019, le CIRA a répondu à 142 970 appels d'urgence et a fourni des services de répartition pour 182 454 interventions de véhicules d'urgence, soit une augmentation de 1,7 % par rapport à 2018.
- Opérations spéciales - veiller à la sécurité du public en fournissant une couverture médicale et des interventions lors de tous les événements spéciaux organisés dans la Ville, comme la fête du Canada, les visites de dignitaires étrangers, les conférences, les manifestations particulières et les festivals. La plupart des événements spéciaux sont couverts selon le principe de la récupération des coûts

- Programmes de médecine communautaire - promouvoir une communauté saine et sécuritaire en mettant sur pied des programmes de sensibilisation du public. Cette formation est offerte selon le principe de la récupération de 100 % des coûts. En 2019, 570 cours sur les premiers secours, la réanimation cardiorespiratoire (RCR) et les défibrillateurs externes automatisés (DEA) ont été offerts à 6 988 participants
- Programme de défibrillateurs accessibles au public – Installation depuis 2001 de plus de 1 200 défibrillateurs dans des édifices publics, dans les véhicules du Service de police, du Service des incendies et d'OC Transpo, et dans toutes les stations de la Ligne 1 de l'O-Train. Les véhicules des Services des règlements en ont été équipés en 2019. 139 vies ont été sauvées depuis le lancement du programme en 2001.

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Service paramédic d'Ottawa – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Service paramédic	92,404	102,337	96,177	106,477	10,300
Contrat du Centre intégré de répartition des ambulances (répartition)	9,454	10,031	10,031	10,031	0
Soutien aux programmes	310	2,310	2,310	2,310	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>102,168</b>	<b>114,678</b>	<b>108,518</b>	<b>118,818</b>	<b>10,300</b>
Récupération des coûts et affectations	-566	-165	-165	-165	0
Revenus	-63,827	-67,318	-64,568	-72,248	-7,680
<b>Besoins nets</b>	<b>37,775</b>	<b>47,195</b>	<b>43,785</b>	<b>46,405</b>	<b>2,620</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	77,529	85,450	83,150	90,305	7,155
Heures supplémentaires	3,871	4,047	2,047	2,087	40
Matériaux et services	10,231	11,842	9,982	12,892	2,910
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	7,199	8,323	8,323	8,443	120
Coûts des installations de programme	2,319	2,456	2,456	2,531	75
Autres coûts internes	1,019	2,560	2,560	2,560	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>102,168</b>	<b>114,678</b>	<b>108,518</b>	<b>118,818</b>	<b>10,300</b>
Récupération des coûts et affectations	-566	-165	-165	-165	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>101,602</b>	<b>114,513</b>	<b>108,353</b>	<b>118,653</b>	<b>10,300</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	-431	-350	0	0	0
Provinciaux	-62,166	-66,608	-63,608	-71,288	-7,680
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-1,230	-360	-960	-960	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-63,827</b>	<b>-67,318</b>	<b>-64,568</b>	<b>-72,248</b>	<b>-7,680</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>37,775</b>	<b>47,195</b>	<b>43,785</b>	<b>46,405</b>	<b>2,620</b>
<b>Equivalent temps plein</b>			<b>683.80</b>	<b>697.80</b>	<b>14.00</b>

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Service paramédic d'Ottawa – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2018	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Variation en % par rapport à 2019	Variation en % par rapport à 2018	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2020
<b>Frais du programme</b>							0
Certificat de secourisme général (cours de deux jours)*	132.35	135.00	137.70	2.0%	4.0%	1 avr. 2021	
Renouvellement du certificat de secourisme général (cours d'un jour)*	87.35	89.10	90.90	2.0%	4.1%	1 avr. 2021	
Renouvellement du certificat de secourisme d'urgence (cours d'un jour)*	87.35	89.10	90.90	2.0%	4.1%	1 avr. 2021	
Réanimation cardiorespiratoire - RCR - de niveau C et défibrillateur externe automatisé - DEA (cours d'une demi-journée)*	52.35	53.40	54.50	2.1%	4.1%	1 avr. 2021	
RCR de niveau C et DEA pour prestataires de soins de santé (cours d'une demi-journée)*	67.35	68.70	70.10	2.0%	4.1%	1 avr. 2021	
Oxygénothérapie et assistance respiratoire (cours d'une demi-journée)*	67.35	68.70	70.10	2.0%	4.1%	1 avr. 2021	
Certificat de moniteur de secourisme (cours de deux jours)*	225.00	230.00	234.60	2.2%	2.2%	1 avr. 2021	
Clinique de certification croisée de moniteurs de secourisme général (cours d'une demi-journée)*	115.00	117.50	119.85	2.2%	2.2%	1 avr. 2021	
Frais de formation à l'extérieur (cours d'une journée)*	50.00	51.00	52.00	2.0%	4.0%	1 avr. 2021	
Frais de formation à l'extérieur (cours de deux jours)*	75.00	76.50	78.05	2.0%	4.1%	1 avr. 2021	
<b>Frais pour événements spéciaux <sup>1</sup></b>							
Deux paramédics - Taux horaire*	250.00	255.00	260.10	2.0%	4.0%	1 avr. 2021	
Un paramédic - Taux horaire * <sup>2</sup>	125.00	127.50	130.05	2.0%	4.0%	1 avr. 2021	
<b>Total du Service</b>							<b>0</b>

Remarques :

\*TVH applicable

<sup>1</sup> Des frais minimums de 4,5 heures seront facturés, ce qui comprend 3 heures sur place et 1, 5 h pour le déplacement et la préparation.

<sup>2</sup> Le taux horaire est divisé par deux si une seule personne est requise.

## Direction générale des services de protection et d'urgence

### Résumé du secteur d'activité 2021 – Services des règlements municipaux

Le mandat des Services des règlements municipaux consiste à protéger et à servir les résidents, les entreprises et les visiteurs par l'administration et l'application des règlements régissant la santé et la sécurité publiques, la lutte contre les nuisances et la protection des consommateurs et par la réalisation d'activités de sensibilisation du public. Le secteur d'activité voit à ce que les règlements municipaux et les lois provinciales portant sur un vaste éventail de questions communautaires et municipales soient respectés sur tout le territoire de la Ville. Les Services des règlements municipaux atteignent ces objectifs en menant les activités suivantes :

- Contrôle et soin des animaux, y compris l'enregistrement des animaux de compagnie et le transport des animaux domestiques et des petits animaux sauvages malades ou blessés;
- Contrôle du bruit;
- Application des règlements sur le stationnement, y compris le Programme des agences de contrôle du stationnement sur les propriétés privées;
- Mise en application des normes de biens-fonds, du *Règlement sur l'entretien des propriétés* et du *Règlement sur le zonage*;
- Application de la *Loi favorisant un Ontario sans fumée* et de la réglementation municipale antitabac;
- Application d'autres règlements, y compris ceux portant sur les clôtures, les parcs et installations, l'utilisation et l'entretien des routes, les boîtes de dons de vêtements, les chariots d'achat et les graffitis;
- Administration et application du *Règlement sur les véhicules de location* et inspections (taxis, limousines, entreprises de transport);
- Élaboration de politiques et procédures d'administration et de mise en application à l'appui des règlements;
- Promotion, éducation et sensibilisation aux règlements municipaux;
- Délivrance de permis d'entreprise, administration et application de la réglementation pour 34 catégories de permis d'entreprise, délivrance des licences de loterie et coordination des comités d'appel;

- Gestion de la clinique de stérilisation animale et de l'entente de services municipale sur les refuges pour animaux;
- Coordination du service d'intervention d'urgence visant les gros mammifères sauvages.

Les Services des règlements municipaux se compose de cinq secteurs principaux, soit le Bureau du directeur, Administration des permis et Application des règlements relatifs aux permis, Soutien opérationnel et Services des règlements, Application des règlements sur le stationnement et Logistique.

**Ville d'Ottawa**  
**Services de protection et d'urgence**  
**Direction des services des règlements – Besoins en ressources de fonctionnement**  
 en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Activités	22,868	22,300	21,945	22,435	490
Clinique de stérilisation	711	516	516	523	7
Refuges municipaux pour animaux	1,166	1,132	1,132	1,182	50
<b>Dépenses brutes</b>	<b>24,745</b>	<b>23,948</b>	<b>23,593</b>	<b>24,140</b>	<b>547</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,031	-495	-495	-495	0
Revenus	-29,809	-21,122	-29,467	-29,467	0
<b>Besoins nets</b>	<b>-6,095</b>	<b>2,331</b>	<b>-6,369</b>	<b>-5,822</b>	<b>547</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	16,679	17,427	17,427	17,837	410
Heures supplémentaires	678	271	271	271	0
Matériaux et services	4,754	4,800	4,445	4,570	125
Transferts/subventions/charges financières	975	1	1	1	0
Coûts du parc automobile	995	971	971	981	10
Coûts des installations de programme	67	66	66	66	0
Autres coûts internes	597	412	412	414	2
<b>Dépenses brutes</b>	<b>24,745</b>	<b>23,948</b>	<b>23,593</b>	<b>24,140</b>	<b>547</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,031	-495	-495	-495	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>23,714</b>	<b>23,453</b>	<b>23,098</b>	<b>23,645</b>	<b>547</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	-60	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	-4,000	-4,000
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-29,748	-21,122	-29,467	-25,467	4,000
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	-1	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-29,809</b>	<b>-21,122</b>	<b>-29,467</b>	<b>-29,467</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>-6,095</b>	<b>2,331</b>	<b>-6,369</b>	<b>-5,822</b>	<b>547</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>176.78</b>	<b>176.78</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Direction des services des règlements – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Permis d'entreprise</b>							
Frais de traitement de la demande	55.00	57.00	57.00	0.0 %	3.6%	1 janv. 2021	
Frais liés aux loteries de la fête du Canada	100.00	100.00	100.00	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	
Frais pour duplicata de permis	50.00	50.00	50.00	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	
Frais de retard de renouvellement	55.00	57.00	57.00	0.0 %	3.6 %	1 janv. 2021	
Salon de divertissement pour adultes (propriétaire) <sup>1</sup>	6,970.00	7,109.00	7,109.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Salon de divertissement pour adultes (exploitant) <sup>1</sup>	1,320.00	1,346.00	1,346.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Magasin de divertissement pour adulte A <sup>1</sup>	675.00	689.00	689.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Magasin de divertissement pour adulte B <sup>1</sup>	66.00	67.00	67.00	0.0 %	1.5 %	1 janv. 2021	
Danse nocturne continue <sup>1</sup>	306.00	312.00	312.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Salle de divertissement <sup>1</sup>	186.00	190.00	190.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Encanteur A (annuel) <sup>1</sup>	456.00	465.00	465.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Encanteur B (par événement) <sup>1</sup>	154.00	157.00	157.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Salon de massage <sup>1</sup>	1,320.00	1,346.00	1,346.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Exploitant d'auto-école <sup>1</sup>	447.00	456.00	456.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Moniteur d'auto-école <sup>1</sup>	162.00	165.00	165.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
École de conduite (première inspection du véhicule) <sup>1</sup>	52.00	53.00	53.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Expositions (par activité) <sup>1</sup>	274.00	279.00	279.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Expositions (chaque journée additionnelle)	52.00	53.00	53.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Spectacle d'animaux exotiques <sup>1</sup>	274.00	279.00	279.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Établissement d'enseignement et de protection des animaux exotiques <sup>1</sup>	137.00	140.00	140.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Marché aux puces C (annuel) <sup>1</sup>	2,006.00	2,046.00	2,046.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Marché aux puces A (par jour) <sup>1</sup>	274.00	279.00	279.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Services d'alimentation <sup>1</sup>	204.00	208.00	208.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Foyer de groupe – vieux Nepean et vieux Gloucester <sup>1</sup>	130.00	133.00	133.00	0.0 %	2.3 %	1 janv. 2021	
Foyer de groupe – Cumberland (nouveau) <sup>1</sup>	121.00	123.00	123.00	0.0 %	1.7 %	1 janv. 2021	
Foyer de groupe – Cumberland (renouvellement)	34.00	35.00	35.00	0.0 %	2.9 %	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Direction des services des règlements – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Permis d'entreprise (suite)</b>							
Chenil – Pension pour chiens <sup>1</sup>	112.00	114.00	114.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Chenil – Élevage à domicile	80.00	82.00	82.00	0.0 %	2.5 %	1 janv. 2021	
Chenil – Récréatif	80.00	82.00	82.00	0.0 %	2.5 %	1 janv. 2021	
Animalerie <sup>1</sup>	115.00	117.00	117.00	0.0 %	1.7 %	1 janv. 2021	
Garage public <sup>1</sup>	204.00	208.00	208.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Conducteur de pousse-pousse	50.00	51.00	51.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Propriétaire de pousse-pousse	95.00	97.00	97.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 4 à 10 chambres <sup>1</sup>	192.00	196.00	196.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 11 à 20 chambres <sup>1</sup>	256.00	261.00	261.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 21 à 30 chambres <sup>1</sup>	325.00	332.00	332.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 31 à 40 chambres <sup>1</sup>	385.00	393.00	393.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 41 à 50 chambres <sup>1</sup>	456.00	465.00	465.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – 51 à 60 chambres <sup>1</sup>	518.00	528.00	528.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Maison de chambres – plus de 60 chambres <sup>1</sup>	546.00	557.00	557.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Parc de récupération <sup>1</sup>	169.00	172.00	172.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Magasin de marchandises d'occasion <sup>1</sup>	169.00	172.00	172.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
Exploitant de chasse-neige <sup>1</sup>	280.00	286.00	286.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Chasse-neige	31.00	35.00	35.00	0.0 %	12.9 %	1 janv. 2021	
Bailleur d'enseigne temporaire <sup>1</sup>	400.00	408.00	408.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Vendeur de tabac <sup>1</sup>	854.00	871.00	871.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Agence de contrôle du stationnement sur les propriétés privées <sup>1</sup>	326.00	333.00	333.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Vendeurs de rafraîchissements</b>							
<b>Véhicule servant à la vente de rafraîchissements – zone urbaine</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	3,300.00	3,366.00	3,366.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Semestriel <sup>1</sup>	2,133.00	2,176.00	2,176.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Mensuel <sup>1</sup>	325.00	332.00	332.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Permis « D » – Événement spécial (de 1 à 21 jours) <sup>1</sup>	257.00	265.00	265.00	0.0 %	3.1 %	1 janv. 2021	
Permis « E » – Événement spécial; par jour (de 1 à 4 jours) <sup>1</sup>	195.00	195.00	195.00	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	
Permis « F » – Empiètement sur la chaussée (annuel) <sup>1</sup>	3,300.00	3,366.00	3,366.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « G » – Empiètement sur la chaussée (semestriel) <sup>1</sup>	2,133.00	2,176.00	2,176.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « H » – Empiètement sur la chaussée (mensuel) <sup>1</sup>	325.00	332.00	332.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Permis « I » – Fête du Canada <sup>1</sup>	166.00	175.00	175.00	0.0 %	5.4 %	1 janv. 2021	
<b>Cantine mobile – zone urbaine</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	712.00	726.00	726.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Semestriel <sup>1</sup>	518.00	528.00	528.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Mensuel <sup>1</sup>	257.00	262.00	262.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « D » – Événement spécial (de 1 à 21 jours) <sup>1</sup>	224.00	230.00	230.00	0.0 %	2.7 %	1 janv. 2021	
Permis « E » – Événement spécial – par jour (de 1 à 4 jours) <sup>1</sup>	193.00	195.00	195.00	0.0 %	1.0 %	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Vendeurs de rafraîchissements (suite)</b>							
<b>Chariot mobile de rafraîchissements – zone urbaine</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	578.00	590.00	590.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Semestriel <sup>1</sup>	385.00	393.00	393.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Mensuel <sup>1</sup>	257.00	262.00	262.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « D » – Événement spécial (de 1 à 21 jours)	224.00	230.00	230.00	0.0 %	2.7 %	1 janv. 2021	
Permis « E » – Événement spécial – par jour (de 1 à 4 jours) <sup>1</sup>	193.00	195.00	195.00	0.0 %	1.0 %	1 janv. 2021	
Permis « F » – Empiètement sur le trottoir (annuel) <sup>1</sup>	578.00	590.00	590.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « G » – Empiètement sur le trottoir (semestriel)	385.00	393.00	393.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « H » – Empiètement sur le trottoir (mensuel)	257.00	262.00	262.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « I » – Fête du Canada <sup>1</sup>	166.00	175.00	175.00	0.0 %	5.4 %	1 janv. 2021	
<b>Comptoir de rafraîchissements – zone urbaine</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	774.00	789.00	789.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Semestriel <sup>1</sup>	518.00	528.00	528.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Mensuel <sup>1</sup>	257.00	262.00	262.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « D » – Événement spécial (de 1 à 21 jours)	224.00	230.00	230.00	0.0 %	2.7 %	1 janv. 2021	
Permis « E » – Événement spécial – par jour (de 1 à 4 jours) <sup>1</sup>	168.00	175.00	175.00	0.0 %	4.2 %	1 janv. 2021	
<b>Colporteur – zone urbaine</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	518.00	528.00	528.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Semestriel <sup>1</sup>	325.00	332.00	332.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Mensuel <sup>1</sup>	287.00	293.00	293.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « D » – Événement spécial (de 1 à 21 jours)	257.00	265.00	265.00	0.0 %	3.1 %	1 janv. 2021	
Permis « E » – Événement spécial – par jour (de 1 à 4 jours) <sup>1</sup>	168.00	175.00	175.00	0.0 %	4.2 %	1 janv. 2021	
Permis « F » – Empiètement sur le trottoir (annuel) <sup>1</sup>	518.00	528.00	528.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « G » – Empiètement sur le trottoir (semestriel)	325.00	332.00	332.00	0.0 %	2.2 %	1 janv. 2021	
Permis « H » – Empiètement sur le trottoir (mensuel)	287.00	293.00	293.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « I » – Fête du Canada <sup>1</sup>	166.00	175.00	175.00	0.0 %	5.4 %	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Vendeurs de rafraîchissements (suite)</b>							
<b>Véhicule servant à la vente de rafraîchissements – zone rurale</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	484.00	494.00	494.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Tous les huit mois <sup>1</sup>	304.00	310.00	310.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Événement spécial (de 1 à 30 jours)	121.00	123.00	123.00	0.0 %	1.7 %	1 janv. 2021	
<b>Colporteur – zone rurale</b>							
Permis « A » – Annuel <sup>1</sup>	364.00	371.00	371.00	0.0 %	1.9 %	1 janv. 2021	
Permis « B » – Tous les huit mois <sup>1</sup>	241.00	246.00	246.00	0.0 %	2.1 %	1 janv. 2021	
Permis « C » – Événement spécial (de 1 à 30 jours)	121.00	123.00	123.00	0.0 %	1.7 %	1 janv. 2021	
<b>Occupation de place désignée (annuel)</b>							
Route – Zone d'enlèvement 1 (Annexe B) <sup>1</sup>	4,242.00	4,327.00	4,327.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Route – Zone d'enlèvement 2 (Annexe F) <sup>1</sup>	1,939.00	1,978.00	1,978.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Route – Zone d'enlèvement 3 (Annexe I) <sup>1</sup>	1,939.00	1,978.00	1,978.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Trottoir – Zone d'enlèvement 1 (Annexe C) <sup>1</sup>	1,817.00	1,853.00	1,853.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Trottoir – Zone d'enlèvement 2 (Annexe G) <sup>1</sup>	908.00	926.00	926.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Trottoir – Zone d'enlèvement 3 (Annexe J) <sup>1</sup>	908.00	926.00	926.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Enseigne portable</b>							
Enseigne temporaire (30 jours)	127.00	130.00	130.00	0.0 %	2.4 %	1 janv. 2021	
Enseigne temporaire gonflable (7 jours)	78.00	80.00	80.00	0.0 %	2.6 %	1 janv. 2021	
<b>Frais de traitement des permis de déploiement de feux d'artifice</b>							
	55.00	56.00	56.00	0.0 %	1.8 %	1 janv. 2021	
<b>Enregistrement d'un animal et récupération à la fourrière</b>							
Chaton/chiot (moins de 6 mois)	21.00	22.00	22.00	0.0 %	4.8 %	1 janv. 2021	
Chien/chat (plus de 6 mois) – stérilisé	21.00	22.00	22.00	0.0 %	4.8 %	1 janv. 2021	
Chien/chat (plus de 6 mois) – non stérilisé	41.00	42.00	42.00	0.0 %	2.4 %	1 janv. 2021	
Chien méchant	100.00	102.00	102.00	0.0 %	2.0 %	1 janv. 2021	
Chien d'assistance	-	-	-	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	
Remplacement d'une médaille d'identification perdue (après un premier remplacement)	10.00	10.00	10.00	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	
Chien récupéré, par jour passé à la fourrière	50.00	52.00	52.00	0.0 %	4.0 %	1 janv. 2021	
Chat récupéré, par jour passé à la fourrière	40.00	40.00	40.00	0.0 %	0.0 %	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Clinique de stérilisation</b>							
<b>Chien – femelle</b>							
Petit – moins de 10 kg	305.00	311.00	318.00	2.3 %	4.3 %	1 janv. 2021	
Moyen – 10 à 20 kg	315.00	321.00	328.00	2.2 %	4.1 %	1 janv. 2021	
Grand – 21 à 40 kg	355.00	362.00	370.00	2.2 %	4.2 %	1 janv. 2021	
Très grand – plus de 40 kg	405.00	413.00	423.00	2.4 %	4.4 %	1 janv. 2021	
<b>Chien – mâle</b>							
Petit – moins de 10 kg	275.00	281.00	287.00	2.1 %	4.4 %	1 janv. 2021	
Moyen – 10 à 20 kg	290.00	296.00	303.00	2.4 %	4.5 %	1 janv. 2021	
Grand – plus de 20 kg	310.00	316.00	323.00	2.2 %	4.2 %	1 janv. 2021	
<b>Chat – femelle</b>	185.00	189.00	193.00	2.1 %	4.3 %	1 janv. 2021	
<b>Chat – mâle</b>	145.00	148.00	151.00	2.0 %	4.1 %	1 janv. 2021	
<b>Autres</b>							
Dépôt pour intervention chirurgicale (chien ou chat)	75.00	75.00	75.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Fournitures médicales*	8.85	9.74	9.96	2.3%	s.o.	1 janv. 2021	
Vaccin contre la rage*	25.00	26.00	27.00	3.8%	s.o.	1 janv. 2021	
Implantation d'une micropuce*	30.00	31.00	32.00	3.2%	s.o.	1 janv. 2021	
<b>Frais supplémentaires</b>							
Chienne ou chatte enceinte*	40.00	41.00	42.00	2.4%	5.0%	1 janv. 2021	
Problème de santé (chien ou chat)*	30.00	50.00	51.00	2.0%	70.0%	1 janv. 2021	
Chaque testicule en position inguinale (chien cryptorchide)*	80.00	82.00	84.00	2.4%	5.0%	1 janv. 2021	
Chaque testicule dans la région abdominale (cryptorchide chien)*	150.00	153.00	157.00	2.6%	s.o.	1 janv. 2021	
Cryptorchide (chat)*	80.00	82.00	84.00	2.4%	s.o.	1 janv. 2021	
Chienne ou chatte non résidente*	25.00	26.00	27.00	3.8%	8.0%	1 janv. 2021	
Chien ou chat non résident*	25.00	26.00	27.00	3.8%	8.0%	1 janv. 2021	
Collier de style élisabéthain*	8.85	9.74	9.96	2.3%	12.5%	1 janv. 2021	
Tarif journalier pour le séjour et les soins*	20.00	20.00	20.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Frais pour les événements spéciaux</b>							
Agent d'application des règlements municipaux* <sup>2</sup>	66.00	70.00	70.00	0.0 %	6.1 %	1 janv. 2021	
Agent de contrôle du stationnement* <sup>2</sup>	63.00	65.00	65.00	0.0 %	3.2 %	1 janv. 2021	
Agent des normes foncières* <sup>2</sup>	72.00	75.00	75.00	0.0 %	4.2 %	1 janv. 2021	
Superviseur* <sup>2</sup>	75.00	80.00	80.00	0.0 %	6.7 %	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur le bruit</b>							
Droits de demande d'exemption	55.00	60.00	60.00	0.0%	9.1%	1 janv. 2021	
Droits d'inspection/surveillance (à l'heure)	60.00	70.00	70.00	0.0%	16.7%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les normes d'entretien des biens</b>							
Droits d'appel devant le Comité des permis et des no	209.00	225.00	225.00	0.0%	7.7%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les normes d'entretien des biens - Rapport de conformité - Bien résidentiel, immeuble commercial, industriel</b>							
1-2 unités	55.00	56.00	56.00	0.0%	1.8%	1 janv. 2021	
Plus de 2 unités mais pas plus de 5	40.00	41.00	41.00	0.0%	2.5%	1 janv. 2021	
Plus de 5 unités mais pas plus de 15	204 \$ + 15 \$ par unité à partir de la 5e unité	208 \$ + 15 \$ par unité à partir de la 5e unité	208.00 + 15.00 per unit above the 5th unit	0.0%	s.o.	1 janv. 2021	
Plus de 15 unités mais pas plus de 25	306 \$ + 10 \$ par unité à partir de la 15e unité	312 \$ + 10 \$ par unité à partir de la 15e unité	312.00 + 10.00 per unit above the 15th unit	0.0%	s.o.	1 janv. 2021	
Plus de 25 unités	408 \$ + 5 \$ par unité à partir de la 25e unité	416 \$ + 5 \$ par unité à partir de la 25e unité	416.00 + 5.00 per unit above the 25th unit	0.0%	s.o.	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Règlement sur les normes d'entretien des biens - Rapport de conformité - Bien résidentiel, immeuble commercial, industriel</b>							
Bâtiment industriel, commercial indépendant (occupant unique)	50.00 / 98 sq. m., 200.00 min.	50.00 / 98 sq. m., 200.00 min.	50.00 / 98 sq. m., 200.00 min.	0.0%	s.o.	1 janv. 2021	
Bien vacant ou abandonné	102.00	104.00	104.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les normes d'entretien des biens Frais de réinspection</b>						1 janv. 2021	
Première heure, en tout ou en partie, par propriété	102.00	104.00	104.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Chaque heure subséquente, en tout en en partie, par propriété	51.00	52.00	52.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - Nouvelle demande*<sup>1</sup></b>							
Chauffeur de taxi - standard	98.00	100.00	100.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Chauffeur de taxi - accessible	0.00	0.00	-	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Détenteur de plaque de taxi - standard	567.00	578.00	578.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
Détenteur de plaque de taxi - accessible	567.00	578.00	578.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 1 à 24 taxis	839.00	856.00	856.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 25 à 99 taxis	2,568.00	2,619.00	2,619.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 100 taxis ou plus	7,545.00	7,696.00	7,696.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Nouvelle demande de permis de chauffeur de taxi standard ou accessible pour une personne comptant 10 années ou plus d'expérience dont le permis est échu	312.00	318.00	318.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - demande de renouvellement*<sup>1</sup></b>							
Chauffeur de taxi - standard	98.00	100.00	100.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Chauffeur de taxi - accessible	0.00	0.00	-	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Détenteur de plaque de taxi - standard	567.00	578.00	578.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
Détenteur de plaque de taxi - accessible	567.00	578.00	578.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 1 à 24 taxis	839.00	856.00	856.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 25 à 99 taxis	2,568.00	2,619.00	2,619.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Intermédiaire en services de transport par taxi - 100 taxis ou plus	7,545.00	7,696.00	7,696.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Frais de retard (supplémentaires) - chauffeur de taxi, intermédiaire en services de transport par taxi	55.00	56.00	56.00	0.0%	1.8%	1 janv. 2021	
Frais de retard (supplémentaires) - détenteur de plaque de taxi - standard et accessible	100.00	102.00	102.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - Droits de transfert de permis<sup>1</sup></b>							
Entre détenteurs de plaques de taxi	4,196.00	4,196.00	4,196.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Détenteur de plaque de taxi - d'un propriétaire de taxi décédé à son conjoint en droit ou à ses enfants dans les douze (12) mois suivant le décès	312.00	312.00	312.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Deux plaques de taxi ou plus à transférer au décès du détenteur	3,953.00	3,953.00	3,953.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
De véhicule à véhicule de remplacement	55.00	56.00	56.00	0.0%	1.8%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - droits de remplacement ou de duplicat</b>							
Plaque de taxi	30.00	31.00	31.00	0.0%	3.3%	1 janv. 2021	
Certificat de permis	20.00	20.00	20.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Changement au certificat	10.00	10.00	10.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Photo d'identité	20.00	20.00	20.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Carte tarifaire	10.00	10.00	10.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - Droits d'inspection par véhicule</b>							
Vérification du taximètre après la vérification originale	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Réinspection du véhicule	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Renouvellement du placement sur la liste prioritaire	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Ajout à la liste de placement prioritaire	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les véhicules de location - Taxis - Limousines</b>							
Propriétaire/exploitant <sup>3</sup>	979.00	999.00	999.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Pour chaque limousine (sauf aux limousines de service auxiliaire)	567.00	578.00	578.00	0.0%	1.9%	1 janv. 2021	
Pour chaque limousine temporaire (30 jours)	60.00	61.00	61.00	0.0%	1.7%	1 janv. 2021	

**Ville d'Ottawa**  
**Services de protection et d'urgence**  
**Direction des services des règlements – Frais d'utilisation**

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Limousines - Droits de transfert de permis</b>							
Modification du nom du détenteur de permis	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Modification de l'emplacement du détenteur de permis	102.00	104.00	104.00	0.0%	2.0%	1 janv. 2021	
Modification du nom du détenteur pour celui d'un autre	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Véhicule de remplacement	55.00	55.00	55.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
<b>Règlement sur les véhicules de location - Exploitants de transport privé</b>							
Exploitants de transport privé - 1 à 24 véhicules affiliés	839.00 + 0.11/voyage	856.00 + 0.11/voyage	856.00 + 0.11/voyage	2.0%	s.o.	1 janv. 2021	
Exploitants de transport privé - 25 à 99 véhicules affiliés	2,568.00 + 0.11/voyage	2,619.00 + 0.11/voyage	2,619.00 + 0.11/voyage	2.0%	s.o.	1 janv. 2021	
Exploitants de transport privé - 100 véhicules affiliés ou plus	7,545.00 + 0.11/voyage	7,696.00 + 0.11/voyage	7,696.00 + 0.11/voyage	2.0%	s.o.	1 janv. 2021	
<b>Total du Service</b>							-

**Remarques :**

<sup>1</sup> Les tarifs indiqués peuvent être modifiés selon le traitement des demandes, les frais liés aux loteries de la fête du Canada, les frais pour duplicata de permis et les frais de renouvellement tardifs, au besoin

<sup>2</sup> Tarif par heure; un minimum de 3 heures sera facturé, qui comprend le temps sur place, la préparation et le déplacement.

<sup>3</sup> Les frais de traitement s'appliquent à chaque demande par un titulaire de licence de limousine, quel que soit le nombre de véhicules temporaires.

\* TVH applicable

## **Direction générale des services de protection et d'urgence**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 – Élaboration des politiques publiques**

Le secteur de service de l'Élaboration des politiques publiques a pour responsabilité de recommander des politiques publiques pour des questions de réglementation relevant de la Direction générale des services de protection et d'urgence (SPU) et d'élaborer et de rédiger les règlements municipaux correspondants, y compris les modifications aux règlements existants. Le Service appuie d'autres directions générales de la Ville dans l'élaboration de leurs règlements lorsqu'il y a des liens avec les SPU. Le secteur de service est également responsable de l'élaboration du Plan de sécurité et de bien-être communautaire d'Ottawa.

#### **Programmes et services offerts**

- Conseils et recommandations stratégiques en matière de politiques et de réglementation aux SPU et à d'autres directions générales, aux comités et au Conseil concernant l'élaboration et la modification des règlements et politiques relevant de la Direction générale des services de protection et d'urgence
- Élaboration et mise en œuvre d'un plan de travail d'examen des règlements pour chaque mandat du Conseil, conformément au Plan de révision des règlements approuvé par le Conseil
- Mise en œuvre de projets d'examen de règlements pour des règlements existants ou des secteurs émergents, notamment en menant des séances de consultation du public et d'intervenants, en effectuant de la recherche et de la conception au besoin
- Suivi des activités d'autres paliers de gouvernement afin de déterminer les répercussions de règlements et de réglementation sur les SPU
- Réalisation de l'élaboration du Plan de sécurité et de bien-être communautaire comme l'exige la loi, y compris la recherche, l'engagement du public et des intervenants, l'évaluation et les mesures du rendement ainsi que les rapports au Comité et au Conseil sur l'élaboration du Plan comme requis

Ville d'Ottawa

Services de protection et d'urgence

Élaboration de politiques publiques – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Élaboration de politiques publiques	1,319	984	784	799	15
<b>Dépenses brutes</b>	<b>1,319</b>	<b>984</b>	<b>784</b>	<b>799</b>	<b>15</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
Revenus	-1	0	0	0	0
<b>Besoins nets</b>	<b>1,318</b>	<b>984</b>	<b>784</b>	<b>799</b>	<b>15</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	875	763	763	778	15
Heures supplémentaires	0	0	0	0	0
Matériaux et services	413	221	21	21	0
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	31	0	0	0	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>1,319</b>	<b>984</b>	<b>784</b>	<b>799</b>	<b>15</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>1,319</b>	<b>984</b>	<b>784</b>	<b>799</b>	<b>15</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	-1	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>1,318</b>	<b>984</b>	<b>784</b>	<b>799</b>	<b>15</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>6.00</b>	<b>6.00</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur de service 2021 - Aperçu de la direction générale**

La Direction générale des services sociaux et communautaires travaille avec les organismes communautaires afin de créer une solide infrastructure sociale de programmes et services coordonnés et adaptés aux familles et aux personnes dans le besoin. En collaboration avec ses partenaires, la direction générale crée, fournit et finance des services et des programmes qui favorisent l'inclusion, l'autonomie et l'amélioration de la qualité de vie. La plupart des services et programmes sont régis par des lois provinciales précises, et le financement provient des trois paliers de gouvernement.

#### **Programmes et services offerts**

La Direction générale des services sociaux et communautaires supervise une gamme complète de services de soutien par l'entremise de programmes et de services fournis par les secteurs de service suivants :

- Services à l'enfance
- Services sociaux et d'emploi
- Services du logement
- Les soins de longue durée
- Initiatives avec les partenaires et les intervenants

Ville d'Ottawa

Services sociaux et communautaires

Bureau du DG et services de soutien aux activités – Besoins en ressources de fonctionnement

en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du directeur général	558	424	409	419	10
Services de soutien aux activités	3,252	3,251	3,276	3,706	430
<b>Dépenses brutes</b>	<b>3,810</b>	<b>4,290</b>	<b>3,685</b>	<b>4,125</b>	<b>440</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
Revenus	0	0	0	-350	-350
<b>Besoins nets</b>	<b>3,810</b>	<b>4,290</b>	<b>3,685</b>	<b>3,775</b>	<b>90</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	3,762	4,202	4,173	4,628	455
Heures supplémentaires	0	2	0	0	0
Matériaux et services	84	77	92	92	0
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	57	9	10	10	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>3,903</b>	<b>4,290</b>	<b>4,275</b>	<b>4,730</b>	<b>455</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>3,903</b>	<b>4,290</b>	<b>4,275</b>	<b>4,730</b>	<b>455</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	-350	-350
<b>Total des revenus</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-350</b>	<b>-350</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>3,903</b>	<b>4,290</b>	<b>4,275</b>	<b>4,380</b>	<b>105</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>36.00</b>	<b>36.00</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 – Services sociaux et d'emploi**

Les Services sociaux et d'emploi offrent une aide financière, une aide à l'emploi et des soutiens sociaux aux familles et aux personnes dans le but d'améliorer le bien-être social et économique des résidents d'Ottawa. Ce secteur d'activité est responsable de l'administration du programme Ontario au travail, qui offre une aide financière pour les besoins essentiels et le logement, une aide à l'emploi et des prestations pour soins de santé. Les Services sociaux et d'emploi fournissent également une gamme de services d'emploi aux membres de la famille des bénéficiaires du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (POSPH) et gèrent l'un des 11 centres d'Emploi Ontario à Ottawa. Ils assurent aussi la prestation du programme de Soutiens essentiels de santé et de services sociaux (SESSS), complètement financé par la Ville et évaluent l'admissibilité aux services résidentiels et aux services d'entretien ménager léger pour les résidents à faible revenu.

#### **Programmes et services offerts**

Chaque mois, environ :

- 17 700 ménages reçoivent de l'aide du programme Ontario au travail;
- 25 800 ménages bénéficient de l'aide du POSPH;
- 1 700 ménages sont admissibles à l'aide du programme de SESSS;
- 1 350 résidents reçoivent des services d'entretien ménager léger par l'entremise du Programme de soutien à domicile;
- 18 000 personnes bénéficient de programmes et services d'emploi par téléphone, en ligne ou en personne\*\* par l'intermédiaire du Centre d'Emploi Ontario de la Ville d'Ottawa, des quatre bureaux des services sociaux et au sein de la communauté.

\* La charge de cas des SESSS et du CCSSS est légèrement inférieure en raison des résidents qui ont actuellement accès à d'autres sources de revenus en cas d'urgence pendant la pandémie de COVID-19, comme le programme d'aide d'urgence d'Ontario au travail et la prestation canadienne d'urgence (PCU).

\*\* En raison de la pandémie de COVID-19, les résidents d'Ottawa ne peuvent pas accéder aux services d'emploi en personne depuis mars. Toutefois, des services continuent d'être offerts sous d'autres formes.

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Emploi et Services sociaux – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Programme Ontario au travail	249,897	246,216	258,476	259,873	1,397
Régime municipal pour les résidents à faible revenu	2,594	1,805	2,185	2,185	0
Programme d'appui à domicile	3,607	2,960	3,000	3,000	0
Programmes provinciaux d'emploi	3,421	3,905	3,905	3,905	0
Initiative de traitement de la toxicomanie	1,048	0	0	0	0
Laissez-passer communautaires pour les bénéficiaires du POSPH	8,641	3,888	9,648	6,763	-2,885
<b>Dépenses brutes</b>	<b>269,208</b>	<b>258,774</b>	<b>277,214</b>	<b>275,726</b>	<b>-1,488</b>
Récupération des coûts et affectations	-21,553	-17,785	-17,785	-17,785	0
Revenus	-220,483	-217,889	-229,959	-229,959	0
<b>Besoins nets</b>	<b>27,172</b>	<b>23,100</b>	<b>29,470</b>	<b>27,982</b>	<b>-1,488</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	47,000	48,798	48,758	49,918	1,160
Heures supplémentaires	33	200	0	0	0
Matériaux et services	1,432	1,013	963	1,113	150
Transferts/subventions/charges financières	213,642	201,749	220,479	217,594	-2,885
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	4,410	4,446	4,446	4,533	87
Autres coûts internes	2,691	2,568	2,568	2,568	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>269,208</b>	<b>258,774</b>	<b>277,214</b>	<b>275,726</b>	<b>-1,488</b>
Récupération des coûts et affectations	-21,553	-17,785	-17,785	-17,785	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>247,655</b>	<b>240,989</b>	<b>259,429</b>	<b>257,941</b>	<b>-1,488</b>

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	-220,481	-217,889	-229,959	-229,959	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-2	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-220,483</b>	<b>-217,889</b>	<b>-229,959</b>	<b>-229,959</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>27,172</b>	<b>23,100</b>	<b>29,470</b>	<b>27,982</b>	<b>-1,488</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>538.17</b>	<b>538.17</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 – Services à l'enfance**

Les Services à l'enfance, avec l'aide de leurs partenaires communautaires, offrent des services de garde et des services à la petite enfance de grande qualité, accessibles, inclusifs et abordables pour les familles et s'emploient à servir nos résidents les plus vulnérables. La garde d'enfants désigne les services de garde et de surveillance des enfants de 0 à 12 ans offerts en établissement agréé (en milieu familial ou en centre), ainsi que les programmes d'activités avant et après l'école. Des places de garde subventionnées sont offertes pour aider les familles à payer les frais de garde. Quant aux services à la petite enfance, ils permettent aux enfants âgés de 0 à 6 ans de participer à des activités structurées d'apprentissage par le jeu et l'investigation en la présence des parents ou tuteurs. Les programmes comprennent des groupes de jeu, des ateliers ainsi que du soutien prénatal et postnatal visant à aider les parents ou les responsables de garde à assumer leurs rôles et à faciliter l'accès à l'information et aux services spécialisés.

#### **Programmes et services offerts**

- Soutien apporté à environ 8 200 places subventionnées dans les services de garde d'enfants de la collectivité
- Financement de fonctionnement général aux services de garde à but non lucratif, couvrant environ 34 000 places en établissement agréé
- Financement des services de garde à but non lucratif pour la bonification des salaires afin de soutenir l'emploi et la sécurité du revenu de quelque 3 700 employés
- Financement pour aider environ 1 300 enfants ayant des besoins particuliers dans les services de garde agréés
- Financement permettant à environ 28 500 enfants d'accéder aux programmes et services à la petite enfance, y compris les programmes dirigés par des Autochtones.
- Administration directe de 10 centres municipaux de garde d'enfants offrant 393 places en service de garde agréé
- Gestion du Registre et la liste d'attente des services de garde d'enfants pour aider les parents cherchant une place dans un service de garde agréé
- Planification et gestion d'un réseau local de services de garde d'enfants et à la petite enfance qui répond aux besoins locaux et qui est conforme à la vision du gouvernement provincial

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Services à l'enfance – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
<b>Programmes régis par la loi</b>					
<u>Services principaux</u>					
<i>Subventions pour frais</i>	77,990	82,929	82,929	82,929	0
<i>Subventions de fonctionnement générales</i>	37,711	34,287	34,287	34,287	0
<i>Prestation de programmes</i>	7,172	7,965	7,965	6,012	-1,953
Ressources pour besoins particuliers	5,259	5,259	5,259	5,259	0
Fins spéciales	3,174	1,106	1,106	1,106	0
Augmentations de salaire	14,916	17,401	17,401	17,401	0
Les centres de l'Ontario pour la petite enfance et la famille	12,181	10,536	10,536	10,536	0
<b>Investissements municipaux</b>					
Garderies municipales	10,177	12,210	10,179	11,466	1,287
Ressources pour besoins particuliers	883	912	912	912	0
Les centres de l'Ontario pour la petite enfance et la famille	1,069	994	994	994	0
Financement municipal divers	739	1,115	1,115	3,000	1,885
<b>Dépenses brutes</b>	<b>171,271</b>	<b>174,714</b>	<b>172,683</b>	<b>173,902</b>	<b>1,219</b>
Récupération des coûts et affectations	-10,478	-8,681	-8,681	-8,681	0
Revenus	-143,661	-147,710	-146,079	-146,499	-420
<b>Besoins nets</b>	<b>17,132</b>	<b>18,323</b>	<b>17,923</b>	<b>18,722</b>	<b>799</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	15,113	16,041	15,416	15,772	356
Heures supplémentaires	1	0	0	0	0
Matériaux et services	1,185	3,332	1,926	880	-1,046
Transferts/subventions/charges financières	154,041	154,539	154,539	156,424	1,885
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	759	732	732	756	24
Autres coûts internes	172	70	70	70	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>171,271</b>	<b>174,714</b>	<b>172,683</b>	<b>173,902</b>	<b>1,219</b>
Récupération des coûts et affectations	-10,478	-8,681	-8,681	-8,681	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>160,793</b>	<b>166,033</b>	<b>164,002</b>	<b>165,221</b>	<b>1,219</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Services à l'enfance – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	-137,069	-140,579	-138,548	-135,933	2,615
Fonds propres	-750	-1,115	-1,115	-3,000	-1,885
Frais et services	-5,842	-6,016	-6,416	-6,516	-100
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	-1,050	-1,050
<b>Total des revenus</b>	<b>-143,661</b>	<b>-147,710</b>	<b>-146,079</b>	<b>-146,499</b>	<b>-420</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>17,132</b>	<b>18,323</b>	<b>17,923</b>	<b>18,722</b>	<b>799</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>181.49</b>	<b>174.49</b>	<b>-7.00</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Services à l'enfance – Frais d'utilisation**

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Services de garde d'enfants</b>							
Nourrissons	-	-		0.0 %	0.0 %		
Tout-petits	61.05	61.05	62.27	2.0 %	2.0 %		-24
Enfants d'âge préscolaire	43.96	43.96	44.84	2.0 %	2.0 %		-76
<b>Total du Service</b>							<b>-100</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 - Services du logement**

Les Services du logement supervisent le financement, l'administration, le suivi et les besoins en réparation des logements communautaires/abordables après l'aménagement afin d'accroître l'accès à des logements convenables pour les personnes à faible et moyen revenu et de favoriser la conservation de ces logements. D'autres programmes comprennent l'administration des investissements dans de nouveaux logements abordables et en milieu de soutien. Les Services du logement sont également responsables des services d'hébergements d'urgence et de logements avec soutien pour venir en aide aux personnes itinérantes et à celles qui sont à risque de perdre leur logement en offrant des services d'approche, de recherche de logement, de stabilisation et de prévention de perte de logement. Travaillant avec des directions générales de la Ville, le secteur d'activité coordonne les interventions à l'échelle du réseau des maisons de chambres.

Les Services du logement, en collaboration avec les intervenants communautaires, sont responsables de la mise en œuvre continue du Plan décennal de logement et de lutte contre l'itinérance. Le Plan cerne les besoins actuels et futurs ainsi que les priorités en matière de logement, présente des solutions, établit des cibles et des objectifs, propose des mesures pour atteindre ces cibles et objectifs.

Le Comité des services communautaires et de protection supervise la Direction générale des services sociaux et communautaires, à l'exception de la Direction du logement abordable qui est supervisée par le Comité de l'urbanisme.

#### **Programmes et services offerts**

- 17 122 logements à loyer indexé sur le revenu à Ottawa actuellement et 4 071 ménages bénéficiant d'autres prestations de loyer, notamment l'allocation au logement ou les suppléments au loyer
- Environ 12 500 ménages sont sur la liste d'attente centralisée afin d'obtenir une aide sous forme de loyer indexé sur le revenu

- Financement pour environ 967 lits de refuges d'urgence communautaires (célibataires, jeunes et familles)
- Gestion directe de 176 lits dans des refuges pour familles (44 chambres)
- Fonds octroyés à 13 organisations offrant les services Logement d'abord dont bénéficient en tout temps 1 300 personnes
- Financement de fonctionnement fourni à 26 organismes offrant des programmes de lutte contre l'itinérance

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Services de logement – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du directeur général	445	557	557	572	15
Programmes de logement	103,034	110,832	99,647	101,313	1,666
Initiative communautaire de prévention de l'itinérance	67,566	61,649	52,044	52,459	415
Logements pour de bon	3,402	2,773	2,773	2,773	0
Plan d'investissement dans le logement et la lutte contre l'itinérance	13,756	14,406	14,406	14,696	290
Vers un chez-soi	7,663	9,456	9,456	9,456	0
COVID-19	0	15,139	0	9,755	9,755
<b>Dépenses brutes</b>	<b>195,866</b>	<b>214,812</b>	<b>178,883</b>	<b>191,024</b>	<b>12,141</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,756	-411	-411	-411	0
Revenus	-89,674	-101,076	-68,866	-78,621	-9,755
<b>Besoins nets</b>	<b>104,436</b>	<b>113,325</b>	<b>109,606</b>	<b>111,992</b>	<b>2,386</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	7,038	7,968	7,714	7,894	180
Heures supplémentaires	75	60	60	60	0
Matériaux et services	454	482	482	482	0
Transferts/subventions/charges financières	185,560	204,460	168,785	180,716	11,931
Coûts du parc automobile	7	7	7	7	0
Coûts des installations de programme	1,051	1,046	1,046	1,076	30
Autres coûts internes	1,681	789	789	789	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>195,866</b>	<b>214,812</b>	<b>178,883</b>	<b>191,024</b>	<b>12,141</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,756	-411	-411	-411	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>194,110</b>	<b>214,401</b>	<b>178,472</b>	<b>190,613</b>	<b>12,141</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	-37,480	-45,992	-25,027	-25,027	0
Provinciaux	-52,088	-54,451	-43,839	-45,959	-2,120
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	-106	-633	0	-7,635	-7,635
<b>Total des revenus</b>	<b>-89,674</b>	<b>-101,076</b>	<b>-68,866</b>	<b>-78,621</b>	<b>-9,755</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>104,436</b>	<b>113,325</b>	<b>109,606</b>	<b>111,992</b>	<b>2,386</b>
<b>Equivalent temps plein</b>			<b>64.40</b>	<b>64.40</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur de service 2021 - Services des soins de longue durée**

Quatre établissements de soins de longue durée fournissent des soins et des services à 717 résidents qui ont besoin de soutien pour les activités de la vie quotidienne. Ces foyers offrent une gamme de services pour assurer le mieux-être des résidents et leur fournir un environnement sain et sécuritaire. Les soins offerts dans chaque foyer comprennent des soins spécialisés, des soins de rétablissement, des soins de soutien et des soins palliatifs pour les personnes atteintes de démence, d'invalidités et de problèmes de santé qui ne peuvent vivre de façon autonome dans leur maison et dont les besoins ne peuvent être satisfaits par la collectivité. Les quatre foyers de soins de longue durée comptent un personnel infirmier autorisé qui assure la prestation des soins aux résidents, tous les jours, 24 heures sur 24.

#### **Programmes et services offerts**

- Soins infirmiers et personnels
- Services médicaux.
- Services de physiothérapie et de stimulation
- Services alimentaires et de nutrition
- Entretien ménager et lessive
- Lieux de loisirs
- Accompagnement spirituel et soutien social
- Deux programmes de jour pour adultes offrent des activités et des services supervisés aux personnes vivant dans la collectivité. En raison de la pandémie de COVID-19, les deux programmes de jour pour adultes ont été annulés le 15 mars 2020. La réouverture de ces programmes dépend des directives du gouvernement provincial.

**Ville d'Ottawa**  
**Services sociaux et communautaires**  
**Soins de longue durée – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Soins infirmiers et personnels	48,335	60,925	48,020	64,078	16,058
Programmes et services de soutien	3,520	3,593	3,593	3,672	79
Achat de produits alimentaires	2,632	2,598	2,598	2,685	87
Hébergement	22,655	22,926	22,926	22,246	-680
Programmes de centres de jour	679	582	582	595	13
<b>Dépenses brutes</b>	<b>77,821</b>	<b>90,624</b>	<b>77,719</b>	<b>93,276</b>	<b>15,557</b>
Récupération des coûts et affectations	-2,307	-628	-628	-628	0
Revenus	-54,237	-56,967	-53,238	-66,358	-13,120
<b>Besoins nets</b>	<b>21,277</b>	<b>33,029</b>	<b>23,853</b>	<b>26,290</b>	<b>2,437</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	63,478	72,279	62,814	75,164	12,350
Heures supplémentaires	559	500	500	500	0
Matériaux et services	9,267	12,193	8,753	13,093	4,340
Transferts/subventions/charges financières	1	1,250	1,250	0	-1,250
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	4,436	4,319	4,319	4,436	117
Autres coûts internes	80	83	83	83	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>77,821</b>	<b>90,624</b>	<b>77,719</b>	<b>93,276</b>	<b>15,557</b>
Récupération des coûts et affectations	-2,307	-628	-628	-628	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>75,514</b>	<b>89,996</b>	<b>77,091</b>	<b>92,648</b>	<b>15,557</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	-35,914	-39,051	-35,514	-34,129	1,385
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-18,323	-17,916	-17,724	-17,214	510
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	-15,015	-15,015
<b>Total des revenus</b>	<b>-54,237</b>	<b>-56,967</b>	<b>-53,238</b>	<b>-66,358</b>	<b>-13,120</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>21,277</b>	<b>33,029</b>	<b>23,853</b>	<b>26,290</b>	<b>2,437</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>629.81</b>	<b>629.81</b>	<b>0.00</b>

## **Direction générale des services sociaux et communautaires**

### **Résumé du secteur d'activité 2021 - Services des initiatives avec les partenaires et les intervenants**

Les Services des initiatives avec les partenaires et les intervenants travaillent avec des intervenants internes et communautaires pour répondre aux besoins actuels et émergents afin de promouvoir un accès aux services équitable, inclusif et viable pour une population diversifiée. Cela comprend l'affectation de fonds et de ressources dans un objectif de renforcement des organismes communautaires; la coordination des stratégies de mobilisation, des plans d'action et des partenariats; la réalisation de recherches sociales et d'analyses de politiques pour soutenir la planification stratégique et déterminer s'il y a des lacunes et des obstacles au chapitre des services; ainsi que l'élaboration et la prise en charge d'initiatives à l'échelle de la Ville pour le compte de la Direction générale et du Conseil. Les Services des initiatives avec les partenaires et les intervenants comportent deux domaines de services distincts : Développement communautaire et financement et Services d'équité.

#### **Programmes et services offerts**

- Financement entièrement municipal de 24,2 millions de dollars à l'appui de 87 organismes communautaires à but non lucratif pour améliorer l'accès aux services de base, la qualité de vie et l'inclusion pour les résidents marginalisés, à faible revenu, à risque ou isolés;
- L'Équipe des services intégrés de quartier mise sur les services, les programmes, les installations et d'autres infrastructures municipaux, et les relations personnelles afin de répondre aux besoins des quartiers prioritaires;
- Voici quelques initiatives en particulier : le Secrétariat de la lutte contre le racisme, Avenir jeunesse, le Plan relatif aux personnes âgées, la Stratégie municipale en matière d'immigration et la Stratégie sur la condition féminine et l'équité des genres

- Renforcer les relations entre la Ville et les communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis de la région tout en mettant en œuvre du Plan d'action pour la réconciliation de la Ville. Ce plan inclut les engagements tirés des rapports finaux de la Commission de vérité et réconciliation du Canada et de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Ce travail est appuyé par le Comité d'étude sur les questions autochtones, qui comprend des partenaires autochtones, des fournisseurs de services et de nombreux services de la Ville.

#### Note

Après la préparation du présent résumé du secteur d'activité, la Ville d'Ottawa a annoncé la création d'un nouveau secteur d'activité : **le Service de l'équité des genres et des races, de l'inclusion, des relations avec les Autochtones et du développement social**. Comme énoncé dans l'avis, ce nouveau service comprendra les fonctions décrites dans le présent résumé du secteur d'activité.

Ville d'Ottawa

Services sociaux et communautaires

Service des initiatives partenaires & intervenants – Besoins en ressources de fonctionnement

en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du directeur général	275	289	289	294	5
Stratégies du service à la clientèle	1,457	1,755	1,855	1,830	-25
Direction du financement communautaire	24,616	25,385	25,885	26,395	510
<b>Dépenses brutes</b>	<b>26,348</b>	<b>27,429</b>	<b>28,029</b>	<b>28,519</b>	<b>490</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
Revenus	0	0	0	0	0
<b>Besoins nets</b>	<b>26,348</b>	<b>27,429</b>	<b>28,029</b>	<b>28,519</b>	<b>490</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	1,769	2,483	2,483	2,538	55
Heures supplémentaires	0	0	0	0	0
Matériaux et services	615	718	818	768	-50
Transferts/subventions/charges financières	23,964	24,228	24,728	25,213	485
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	0	0	0	0	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>26,348</b>	<b>27,429</b>	<b>28,029</b>	<b>28,519</b>	<b>490</b>
Récupération des coûts et affectations	0	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>26,348</b>	<b>27,429</b>	<b>28,029</b>	<b>28,519</b>	<b>490</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	0	0	0	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>26,348</b>	<b>27,429</b>	<b>28,029</b>	<b>28,519</b>	<b>490</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>21.00</b>	<b>21.00</b>	<b>0.00</b>

# **Direction générale des loisirs, de la culture et des installations**

## **Description sommaire du Soutien technique et aux activités pour 2021**

Le Soutien technique et aux activités offre un soutien technique essentiel pour les activités de première ligne à la Direction générale des loisirs, de la culture et des installations (DGLCI), notamment par des services d'analyse opérationnelle et de gestion de projet. Offrant un soutien logistique et son expertise au directeur général et au personnel opérationnel de la DGLCI, il joue un rôle de premier plan dans la mise en œuvre d'initiatives stratégiques et veille à l'uniformité et à l'efficacité des pratiques en collaborant avec les Services de soutien aux activités des autres directions générales.

En outre, le Soutien technique et aux activités offre une expertise technique dans des domaines qui concernent spécifiquement la direction générale, comme l'élaboration et l'exécution d'initiatives culturelles et de programmes d'art public, la surveillance des occasions de publicité, de commandites et de dons, et la gestion des programmes de financement communautaires des loisirs et de la culture au nom de la DGLCI. Il supervise aussi l'Unité de l'administration des employés et formation de la DGLCI ainsi que les activités de marketing et de communication de tous les programmes et services de cette dernière.

### **Programmes et services offerts**

Soutien technique et aux activités :

- Supervision, maintenance et exploitation du système d'inscription aux programmes et de réservations d'installations de la DGLCI;
- Planification et organisation de campagnes promotionnelles sur les programmes de loisirs et de culture;
- Gestion du contenu des sites Web de la DGLCI, dont ottawa.ca et les sites du Centre des Arts Shenkman et du Théâtres Meridian à CentrepoinTE;
- Gestion du programme de noms commémoratifs de la Ville;
- Prise en charge de la planification et du perfectionnement des ressources humaines, notamment du recrutement et de l'embauche des employés saisonniers à temps partiel (pouvant atteindre 4 000 employés);
- Élaboration et coordination de la mise en œuvre des stratégies de formation des employés;

- Intégration d'œuvres d'art dans les espaces publics par l'intermédiaire de commandes d'art public, de résidences et de mentorat pour les œuvres d'art dans le cadre du projet de train léger, dans les immeubles, dans les parcs et pour revitaliser le paysage de rue, et dans le cadre d'expositions à la Galerie Karsh-Masson et à la Galerie d'art de l'hôtel de ville;
- Conservation et gestion de la Collection d'art de la Ville d'Ottawa, dont les œuvres sont exposées dans 170 édifices de la ville;
- Établissement de partenariats culturels et mise en œuvre d'initiatives de développement;
- Planification, cartographie et recherche dans le domaine culturel;
- Élaboration des politiques culturelles et aménagement d'installations;
- Supervision du financement culturel par l'évaluation d'œuvres d'art par les pairs et les programmes de financement culturel relatifs au patrimoine, aux festivals et aux foires;
- Administration des programmes de financement des loisirs et soutien aux associations de loisirs dans leur processus de développement communautaire;
- Recherche d'occasions de commandites, de publicité et de dons et pérennisation de ces dernières;
- Réalisation d'analyses opérationnelles, financières, statistiques et démographiques;
- Coordination de la planification stratégique et de la gestion des risques de la direction générale;
- Gestion et traitement des demandes du Système d'information géographique aux fins de cartographie et d'analyse;
- Supervision des ententes de partenariat public-privé (PPP) de la direction générale (p. ex., parc Lansdowne, Cour des arts et Sensplex);
- Encadrement professionnel concernant la méthode et le cadre de la Ville en matière de gestion de projet;
- Supervision et coordination du processus d'établissement des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de la direction générale;
- Soutien au directeur général concernant le programme législatif, la gestion des demandes de renseignements et la planification et production de rapports en matière d'accessibilité;
- Liaison avec le Conseil, les autres directions générales de la Ville et les principaux intervenants en vue de soutenir les initiatives municipales.

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Bureau du DG et services de soutien aux activités – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Bureau du directeur général	1,742	6,993	1,505	2,164	659
Services soutien technique et aux activités	25,707	23,410	25,153	25,628	475
<b>Dépenses brutes</b>	<b>27,449</b>	<b>30,403</b>	<b>26,658</b>	<b>27,792</b>	<b>1,134</b>
Récupération des coûts et affectations	-606	-380	-380	-380	0
Revenus	-2,267	-1,793	-2,543	-3,193	-650
<b>Besoins nets</b>	<b>24,576</b>	<b>28,230</b>	<b>23,735</b>	<b>24,219</b>	<b>484</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	9,420	11,521	9,011	9,276	265
Heures supplémentaires	160	50	5	5	0
Matériaux et services	3,154	4,743	3,499	4,149	650
Transferts/subventions/charges financières	12,835	12,858	12,858	13,068	210
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	328	300	354	363	9
Autres coûts internes	1,552	931	931	931	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>27,449</b>	<b>30,403</b>	<b>26,658</b>	<b>27,792</b>	<b>1,134</b>
Récupération des coûts et affectations	-606	-380	-380	-380	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>26,843</b>	<b>30,023</b>	<b>26,278</b>	<b>27,412</b>	<b>1,134</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	-742	-20	-540	-540	0
Provinciaux	0	-20	0	-650	-650
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-1,525	-1,753	-2,003	-2,003	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-2,267</b>	<b>-1,793</b>	<b>-2,543</b>	<b>-3,193</b>	<b>-650</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>24,576</b>	<b>28,230</b>	<b>23,735</b>	<b>24,219</b>	<b>484</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>80.59</b>	<b>80.59</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa  
 Service des loisirs, de la culture et des installations  
 Bureau du DG et services de soutien aux activités – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Locations</b>							
Aréna - Adultes	288.67	295.92	309.28	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Aréna - Commercial	297.16	304.60	318.34	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Aréna - Mineurs	173.05	177.38	185.40	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Aréna - Période creuse	134.60	138.00	144.22	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Aréna - Frais d'annulation	25% to 100%	25% to 100%	25% to 100%	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Aréna - Autres catégories	67.34-297.16	69-304.6	72.11-318.34	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
<b>Frais de marketing</b>							
Affichage publicitaire	125.00	128.13	131.33	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Bannière publicitaire sur la page d'accueil	150.00	153.75	157.59	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Forfait 1 - 954 places	250.00	256.25	262.66	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Forfait 2 - 954 places	450.00	461.25	472.78	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Forfait 3 - 954 places	900.00	922.50	945.56	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Publicité pour les billets à imprimer chez soi	100.00	102.50	105.06	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Publipostage électronique (événements à venir) - Meridian	100.00	102.50	105.06	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Conception	50.00	51.25	52.53	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Publipostage électronique (événements à venir) - par abonné	0.03	0.03	0.03	-2.4%	0.0%	1 janv. 2021	
Forfait 1 - 500 places	125.00	128.13	131.33	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Forfait 2 - 500 places	325.00	333.13	341.45	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Forfait 3 - 500 places	670.00	686.75	703.92	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Publipostage électronique (événements à venir) - Shenkman	50.00	51.25	52.53	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
Dépliant sur les spectacles à venir au Centre des arts Shenkman	150.00	153.75	157.59	2.5%	5.1%	1 janv. 2021	
<b>Autres catégories</b>							
Frais d'insuffisance de fonds	35.00	43.00	43.00	0.0%	22.9%	1 janv. 2021	
Frais administratifs de remboursement	15.00	15.00	15.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Le coût de la vie relatif aux tarifs de 2021 a été approuvé dans le cadre du budget de 2020. Les tarifs de 2021 comprennent de nouveaux frais de 1,95 % pour recouvrir les frais en raison de la COVID-19.							
<b>Total du Service</b>							<b>0</b>

## **Direction générale des loisirs, de la culture et des installations**

### **Description sommaire des Programmes communautaires de loisirs et de culture pour 2021**

Les Programmes communautaires de loisirs et de culture voient au fonctionnement de nombreux espaces communautaires, et proposent des lieux de rassemblement publics et des programmes et services de location visant à favoriser la participation des enfants, des jeunes, des adultes, des personnes âgées et d'autres populations ciblées à diverses activités. Les directions sont organisées en quatre secteurs géographiques – Est, Ouest, Centre et Sud – et en deux domaines spécialisés, soit la Direction des programmes et espaces culturels et patrimoniaux et les Populations cibles et Initiatives centralisées. De plus, ce secteur d'activité collabore étroitement avec différents partenaires comme l'Ottawa Sports and Entertainment Group, la Galerie d'art d'Ottawa et l'Université d'Ottawa pour voir aux programmes d'espaces multifonctions comme la Cour des arts et le parc Lansdowne.

Les différents services sont offerts dans huit grands complexes récréatifs, plus d'une centaine de centres communautaires, quatre centres pour aînés municipaux, cinq musées et sites historiques, et des galeries d'art, ainsi qu'au Théâtres Meridian à CentrepoinTE, au Centre des Arts Shenkman, à la Cour des arts, au parc Lansdowne et à l'hôtel de ville.

#### **Programmes et services offerts**

Programmes communautaires de loisirs et de culture :

- Création et exécution des programmes culturels et récréatifs offerts dans les arénas, piscines, parcs, terrains de sport, installations récréatives et culturelles et centres communautaires; il s'agit de camps, d'activités sportives ou de conditionnement physique, d'arts visuels et de la scène, d'activités parascolaires et d'activités d'intérêt général;
- Exploitation des musées municipaux et exécution des programmes relatifs au patrimoine;

- Supervision de l'attribution des patinoires des arénas, des terrains de sport et de balle, des parcs ainsi que d'autres lieux de rassemblement publics comme les salles de réception et de réunion et les gymnases;
- Séances de patinage libre et de natation, ainsi que divers programmes sportifs libres pour les résidents de tous âges offerts dans les complexes récréatifs;
- Exploitation d'une vaste gamme de camps d'été et de camps du congé de mars destinés aux enfants et aux jeunes;
- Exploitation et gestion des espaces à l'hôtel de ville, à la place Marian-Dewar et à la Patinoire des rêves;
- Élaboration et promotion de programmes pour les services et installations liés à la scène artistique et culturelle, et au patrimoine d'Ottawa;
- Collaboration avec des groupes sportifs et récréatifs communautaires pour maximiser l'accès aux activités et aux programmes récréatifs, culturels et patrimoniaux;
- Élaboration, mise en place et exécution de programmes éducatifs en lien avec le programme scolaire dans des musées locaux;
- Organisation d'événements patrimoniaux à l'échelle de la ville, comme l'activité Portes ouvertes Ottawa et la Journée des musées.

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Besoins en ressources de fonctionnement

en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Programmes de loisirs communautaires et culture	109,766	98,600	111,703	111,538	-165
<b>Dépenses brutes</b>	<b>109,766</b>	<b>98,600</b>	<b>111,703</b>	<b>111,538</b>	<b>-165</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,532	-604	-1,207	-1,207	0
Revenus	-49,504	-10,693	-51,193	-48,252	2,941
<b>Besoins nets</b>	<b>58,730</b>	<b>87,303</b>	<b>59,303</b>	<b>62,079</b>	<b>2,776</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	43,183	34,645	44,938	42,297	-2,641
Heures supplémentaires	0	98	0	0	0
Matériaux et services	4,845	2,548	5,096	5,096	0
Transferts/subventions/charges financières	471	400	469	469	0
Coûts du parc automobile	30	55	55	55	0
Coûts des installations de programme	60,525	60,167	60,458	62,934	2,476
Autres coûts internes	712	687	687	687	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>109,766</b>	<b>98,600</b>	<b>111,703</b>	<b>111,538</b>	<b>-165</b>
Récupération des coûts et affectations	-1,532	-604	-1,207	-1,207	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>108,234</b>	<b>97,996</b>	<b>110,496</b>	<b>110,331</b>	<b>-165</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	-20	0	0	0
Provinciaux	-530	-700	-377	-16,257	-15,880
Fonds propres	-94	0	0	0	0
Frais et services	-48,880	-9,973	-50,816	-31,995	18,821
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-49,504</b>	<b>-10,693</b>	<b>-51,193</b>	<b>-48,252</b>	<b>2,941</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>58,730</b>	<b>87,303</b>	<b>59,303</b>	<b>62,079</b>	<b>2,776</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>705.25</b>	<b>705.25</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Location</b>							
Aréna – adultes	288.67	295.92	309.28	6.6%	9.2%	1 janv. 2021	
Aréna – entreprises	297.16	304.60	318.34	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Aréna – adolescents	173.05	177.38	185.40	6.6%	9.2%	1 janv. 2021	
Aréna – heures creuses	134.60	138.00	144.22	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Aréna – frais d'annulation	de 25 % à 100 %	de 25 % à 100 %	de 25 % à 100 %	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Aréna – divers	67,34-297,16	69,00-304,60	72,11-318,34	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Partie de l'aréna – adultes	51.32	52.61	54.98	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Partie de l'aréna – entreprises	59.63	61.15	63.91	6.6%	9.3%	1 janv. 2021	
Partie de l'aréna – adolescents	31.89	32.74	34.23	6.6%	9.4%	1 janv. 2021	
Terrain artificiel – adultes	121.46	124.51	130.14	6.6%	9.2%	1 janv. 2021	
Terrain artificiel – entreprises	131.19	134.51	140.56	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Terrain artificiel – adolescents	71.50	73.31	76.64	6.6%	9.3%	1 janv. 2021	
Terrain artificiel – heures creuses	58.53	60.04	62.74	6.5%	9.3%	1 janv. 2021	
Terrain artificiel – divers	52,03-71,5	53,36-73,31	55,80-76,64	4.5%	7,1 %-7,3 %	1 janv. 2021	
Centres d'art	5,61-515,35	5,79-528,27	6,09-552,06	4,5 %-5,1 %	7,1 %-8,5 %	1 janv. 2021	
Terrain de basketball (à l'extérieur)	7,07-15,97	7,25-16,41	7,47-16,85	2,7 %-3,0 %	5,5 %-5,7 %	1 janv. 2021	
Gradins	445.88	457.03	477.63	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Pavillon	3,05-236,23	3,14-242,16	3,29-253,07	4,5 %-4,9 %	7,1 %-8,0 %	1 janv. 2021	
Pavillon – entreprises	17,3-167,12	17,74-171,32	18,54-179,03	4.5%	7,1 %-7,3 %	1 janv. 2021	
Pavillon – organismes sans but lucratif	3,31-75,04	3,40-76,94	3,56-80,43	4,4 %-4,8 %	7,1 %-7,8 %	1 janv. 2021	
Pavillon – particuliers	13,23-130,97	13,58-134,24	14,20-140,29	4.5%	7,1 %-7,4 %	1 janv. 2021	
Parc Lansdowne	12,65-7144,07	13,00-7322,69	13,62-7652,15	4,5 %-4,8 %	7,1 %-7,7 %	1 janv. 2021	
Parc Lansdowne – frais supplémentaires	1,27-751,33	1,30-770,11	1,36-804,76	4,3 %-4,9 %	6,5 %-6,9 %	1 janv. 2021	
Musée	32,52-276,06	33,36-282,96	34,87-295,7	4.5%	7,1 %-7,3 %	1 janv. 2021	
Sportsplex de Nepean	6,19-3560,04	6,34-3649,07	6,63-3813,24	4,5 %-4,7 %	7,0 %-7,6 %	1 janv. 2021	
Sportsplex de Nepean – frais supplémentaires	0,19-1815,65	0,19-1861,04	0,20-1944,77	4,4 %-7,4 %	5,8 %-11,6 %	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Stade d'Ottawa	36,81-3831,60	37,74-3927,43	39,46-4104,11	4.5%	-	1 janv. 2021	
Lumières du stade d'Ottawa	42.76	45.76	47.59	4.0%	11.3%	1 janv. 2021	
Frais d'éclairage extérieur	12,69-25,44	13,58-27,20	14,13-28,29	4,0 %-4,1 %	-	1 janv. 2021	
Parc	25,84-412,61	26,50-422,96	27,16-433,53	2.5%	-	1 janv. 2021	
Terrain de stationnement	3,23-977,12	3,31-1001,59	3,46-1046,65	4,4 %-4,7 %	7,0 %-7,7 %	1 janv. 2021	
Piscine	6,23-1910,7	6,41-1958,49	6,72-2046,62	4,5 %-4,8 %	7,1 %-7,9 %	1 janv. 2021	
Terrains de sport et de balle – adultes	18,09-43,36	18,58-44,46	19,07-45,61	2.5%	5,2 %-5,4 %	1 janv. 2021	
Terrains de sport et de balle – entreprises	30,61-45,48	31,41-46,63	32,21-47,83	2.5%	5,1 %-5,2 %	1 janv. 2021	
Terrains de sport et de balle – adolescents	5,66-8,40	5,84-8,62	6,01-8,84	2,6 %-2,9 %	5,2 %-6,2 %	1 janv. 2021	
Terrains de sport et de balle – Prestige	36,81-113,49	37,74-116,37	38,71-119,29	2.5%	5,1 %-5,2 %	1 janv. 2021	
Théâtre	7,43-433,05	7,65-356,54	8,02-372,61	4,5 %-4,9 %	7,1 %-8,0 %	1 janv. 2021	
Théâtre – frais supplémentaires	14,89-1697,94	15,26-1740,39	15,94-1818,69	4.5%	-	1 janv. 2021	
Divers – frais supplémentaires	0,04-361,06	0,10-370,08	0,11-386,74	4,4 %-12,1 %	5,0 %-20,5 %	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & studio de la PBF, tarif hebdomadaire – standard et sans but lucratif	729.60	747.85	781.50	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & studio de la PBF, dimanche : tarif journalier (bloc de 8 heures) – standard et sans but lucratif	744.20	762.80	797.12	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & studio de la PBF, lundi-samedi : tarif journalier (bloc de 8 heures) – standard et sans but lucratif	438.45	449.40	469.62	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & scène principale de la PBF, tarif journalier – arts de la scène	865.95	887.60	927.53	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & scène principale de la PBF ,tarif hebdomadaire – sans but lucratif	5,412.15	5,547.45	5797.02	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & scène principale de la PBF – sans but lucratif	1,082.40	1,109.45	1159.37	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & scène principale de la PBF, tarif hebdomadaire – standard	8,118.25	8,321.20	8695.55	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtres Meridian @ CentrepoinTE & scène principale de la PBF – standard	1,617.80	1,658.25	1732.85	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier, standard, – 500 places	1,159.30	1,188.30	1241.76	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier sans représentation (dimanche à jeudi) – 500 places	966.05	990.20	1034.75	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif hebdomadaire, standard – 500 places	6,492.00	6,654.30	6953.66	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier, sans but lucratif – 500 places	811.50	831.80	869.23	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier sans représentation (dimanche à jeudi), sans but lucratif – 500 places	634.80	650.65	679.92	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Salle Harold-Shenkman, tarif hebdomadaire, sans but lucratif – 500 places	4,544.40	4,658.00	4867.55	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier, partenaires / utilisateurs réguliers – 500 places	567.75	581.95	608.13	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, partenaires / utilisateurs réguliers, tarif hebdomadaire – 500 places	3,182.05	3,261.60	3408.33	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier, Mouvement d'implication francophone d'Orléans – 500 places	552.00	565.85	591.31	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier, standard – 250 places	579.65	594.15	620.88	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif journalier sans représentation (dimanche à jeudi), standard – 250 places	483.05	495.10	517.38	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif hebdomadaire, standard – 250 places	3,246.00	3,327.15	3476.83	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Salle Harold-Shenkman, tarif hebdomadaire, sans but lucratif – 250 places	2,227.65	2,283.35	2386.07	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtre Richcraft, tarif journalier, standard / sans but lucratif	467.95	479.65	501.23	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtre Richcraft, dimanche : tarif journalier (un technicien pour 8 h, horaire habituel), de 8 h à minuit	730.00	748.25	781.92	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Théâtre Richcraft, location, tarif hebdomadaire	1,556.95	1,595.85	1667.65	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Cuisine de traiteur – CAS (standard)	-	100.00	104.50	6.5%	-	1 janv. 2021	
Cuisinette – CAS (standard)	-	30.00	31.35	6.5%	-	1 janv. 2021	
Cuisinette – CAS (sans but lucratif)	-	15.00	15.67	6.5%	-	1 janv. 2021	
Cuisine de traiteur – CAS (sans but lucratif)	-	50.00	52.25	6.5%	-	1 janv. 2021	
Aréna Ray-Friel, tarif selon le marché – adolescents	225.40	177.39	185.37	6.5%	-16.2%	1 janv. 2021	
Tarifs de location des aréna hors saison	295.93	221.33	231.29	6.5%	-20.3%	1 janv. 2021	
<b>Point de vente</b>						1 janv. 2021	
Frais d'administration	4,64-92,07	4,73-94,38	4,86-96,76	2,4%-2,7%	4,7%-9,6%	1 janv. 2021	
Bornes de recharge pour véhicules électriques	1,85-4,64	1,90-4,73	1,99-4,86	1,7 %-4,7 %	4,7 %-7,6 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – événements	2,43-22,56	3,76-22,78	4,06-23,68	2,0 %-8,0 %	2,0 %-9,7 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – centre de conditionnement physique	3,98-11,28	3,98-11,72	4,28-12,17	2,0 %-7,6 %	5,2 %-8,7 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée générale	0,88-94,69	0,88-19,91	0,9-20,97	2,0 %-10,4 %	2,0 %-27,4 %	1 janv. 2021	
Marchandises	0,04-425,00	0,04-425,00	0,04-425	0,0 %-4,3 %	0,0 %-60,0 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – musée	3,53-17,47	3,53-17,92	3,83-18,72	2,0 %-8,6 %	5,2 %-11,2 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – événements du musée	4,86-43,14	5,08-44,24	5,4-46,23	2,0 %-6,3 %	5,2 %-11,2 %	1 janv. 2021	
Patinage public	1,54-6,63	1,76-6,85	1,79-7,21	2,0 %-10,4 %	2,0 %-16,5 %	1 janv. 2021	
Patinage public – spécialisé	2,65-5,75	2,65-5,97	2,7-6,31	2,0 %-5,7 %	2,0 %-9,8 %	1 janv. 2021	
Bain libre	1,99-5,08	2,21-5,30	2,25-5,64	2,0 %-8,7 %	6,3 %-13,3 %	1 janv. 2021	
Bain public – vitalité	3,98-5,75	4,20-5,97	4,28-6,09	2.0%	5,8 %-7,6 %	1 janv. 2021	
Bain public – vagues	5,08-8,18	5,30-8,18	5,64-8,56	4,7 %-6,3 %	4,7 %-11,0 %	1 janv. 2021	
<b>Abonnements</b>						1 janv. 2021	
Aquaforme	46,90-768,81	48,23-788,05	50,52-823,72	4,5 %-4,9 %	7,1 %-7,8 %	1 janv. 2021	
Conditionnement physique	21,24-881,42	21,90-903,53	23,00-944,38	4,5 %-5,0 %	7,1 %-8,4 %	1 janv. 2021	
Séances multiples	1,77-100,22	1,81-9,69	1,94-10,14	4,7 %-12,0 %	7,7 %-15,3 %	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Musée	33.60	34.44	35.99	6.5%	9.2%	1 janv. 2021	
Entraînement personnel	19,91-56,86	20,57-58,40	21,64-61,12	4,5 %-5,2 %	7,3 %-8,7 %	1 janv. 2021	
Centres pour aînés	18,58-23,89	19,24-24,55	20,30-25,71	4,7 %-5,5 %	7,7 %-9,3 %	1 janv. 2021	
Natation	20,8-553,54	21,46-567,47	22,55-593,20	4,5 %-5,1 %	7,1 %-8,5 %	1 janv. 2021	
Baignade – vagues	42,48-673,67	43,58-690,70	45,56-721,99	4,5 %-4,7 %	7,1 %-7,5 %	1 janv. 2021	
Cours spécialisé	2,83-653,98	5,30-670,35	5,64-700,56	4,5 %-6,3 %	7,1 %-11,0 %	1 janv. 2021	
Patinage	9,29-288,94	9,73-296,23	10,37-309,68	4,5 %-6,5 %	7,1 %-11,6 %	1 janv. 2021	
Patinage – spécialisé	18,14-144,03	18,80-147,78	19,84-154,50	4,5 %-5,5 %	7,3 %-9,4 %	1 janv. 2021	
Abonnements annuels de catégorie A tout inclus	407,96-903,54	398,01-881,42	415,92-921,16	4.5%	2.0%	1 janv. 2021	
<b>Inscriptions au programme (à l'heure)</b>						1 janv. 2021	
Activités aquatiques – Cours de natation	4,60-27,99	4,72-28,69	4,93-29,98	4.5%	-	1 janv. 2021	
Certification	0,81-24,29	0,83-24,90	0,87-26,02	4.5%	-	1 janv. 2021	
Camps de jour	1,65-15,61	1,69-16,00	1,76-16,72	4.5%	-	1 janv. 2021	
Conditionnement physique	0,16-14,67	0,16-15,04	0,16-15,72	4.5%	-	1 janv. 2021	
Intérêt général	1,08-66,33	1,11-67,99	1,16-71,05	4.5%	-	1 janv. 2021	
Loisirs inclusifs	1,96-20,71	2,01-28,69	2,10-29,98	4.5%	-	1 janv. 2021	
Programme des musées	2,95-48,75	3,09-50,00	3,37-52,32	2,0%-9,2%	5,7%-11,2%	1 janv. 2021	
Programme des musées – année scolaire et été	0,55-43,14	0,66-44,24	0,67-46,23	2,0%-7,6%	2,0%-13,3%	1 janv. 2021	
Arts du spectacle	3,92-26,12	4,02-26,77	4,20-27,98	4.5%	-	1 janv. 2021	
Patinage – Cours de patinage	12,02-26,03	12,32-26,68	12,88-27,88	4.5%	-	1 janv. 2021	
Cours spécialisé	7,49-13,33	7,68-13,66	8,02-14,27	4.5%	-	1 janv. 2021	
Sports	2,18-77,39	2,23-79,32	2,33-82,89	4.5%	-	1 janv. 2021	
Arts visuels	1,96-30,38	2,01-31,14	2,10-32,54	4.5%	-	1 janv. 2021	
Programmes et services privés	29,19-71,94	29,92-73,74	31,27-77,05	4.5%	-	1 janv. 2021	
Studios de poterie	4.00	4.33	4.53	6.5%	15.4%	1 janv. 2021	
Studio de dessin et de peinture	1.89	2.047	2.14	6.5%	15.4%	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Programmes de loisirs communautaires et culture – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Cours spécialisé pour enfants à faible ratio		16.95	17.71	6.5%	-	1 janv. 2021	
Cours spécialisé pour adultes à faible ratio		24.84	25.96	6.5%	-	1 janv. 2021	
<b>Services culturels, locations et frais connexes</b>						1 janv. 2021	
Billetterie	0,03-806,31	0,03-826,47	0,03-863,65	2,0 %-4,5 %	2,0 %-7,1 %	1 janv. 2021	
Fonds de renouvellement des immobilisations (frais fixes)	50-200	50-200	50-200	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Fonds de renouvellement des immobilisations (par billet)	0,75-2,00	0,75-2	0,75-2,00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Remplissage des réservoirs de boisson	2,55-29,07	2,55-29,07	2,55-29,07	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
<b>Autres</b>						1 janv. 2021	
Location des installations de loisirs à usage exclusif	10 pi <sup>2</sup>	10 pi <sup>2</sup>	10 pi <sup>2</sup>	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Redevance supplémentaire des non-résidents	25%	25%	25%	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Réduction sur le prix d'inscription pour les aînés	10%	10%	10%	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Aide financière	175.00	180.00	180.00	0.0%	2.9%	01-Jan-21	
Le coût de la vie relatif aux tarifs de 2021 a été approuvé dans le cadre du budget de 2020. Les tarifs de 2021 comprennent de nouveaux frais de 1,95 % pour recouvrir les frais en raison de la COVID-19.							
<b>Total – Direction générale</b>							<b>-400</b>

## **Direction générale des loisirs, de la culture et des installations**

### **Description sommaire des Programmes aquatiques, spécialisés et à l'échelle de la ville pour 2021**

Les Programmes aquatiques, spécialisés et à l'échelle de la ville forment un service multidisciplinaire qui offre des programmes et des services de loisirs de qualité aux résidents. Ils regroupent les Activités aquatiques, les Loisirs saisonniers, les Sports à l'échelle de la Ville et les Loisirs inclusifs. Les experts en la matière de ce secteur d'activité encadrent et conseillent les différentes directions générales en matière d'activités aquatiques, de loisirs à l'échelle de la Ville et de loisirs inclusifs (besoins particuliers). En outre, les activités du portefeuille relatives à diverses initiatives sont menées en étroite collaboration avec divers partenaires, notamment le Conseil du sport d'Ottawa pour la Stratégie municipale en matière de sport, et dans le cadre du programme de prix Enfants en santé du CHEO et de Santé publique Ottawa.

#### **Programmes et services offerts**

Programmes aquatiques, spécialisés et à l'échelle de la ville :

- Promotion d'un mode de vie sain et actif en collaboration avec la population;
- Représentation du service à la Coalition pour la prévention des noyades d'Ottawa;
- Surveillance de la conformité aux lois provinciales, notamment la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*, la *Loi sur les services et soutiens favorisant l'inclusion sociale des personnes ayant une déficience intellectuelle* et la *Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*;
- Séances de patinage libre et de natation, ainsi que divers programmes sportifs libres pour les résidents de tous âges;
- Surveillance des piscines intérieures et extérieures, des plages, des aires de jets d'eau et des pataugeoires exploitées par la Ville ou dans le cadre d'un partenariat;

- Organisation des camps subventionnés par le Programme d'aide financière des fondations et partenaires communautaires externes ;
- Formation des sauveteurs et gestion des risques pour toutes les activités aquatiques;
- Coordination des programmes de loisirs thérapeutiques et spécialisés pour les enfants, les jeunes et les adultes handicapés offerts en partenariat par la Ville, et service de soutien à l'intégration pour faciliter l'accès à l'ensemble des programmes;
- Préparation des installations saisonnières comme les pataugeoires, les aires de jets d'eau, les plages, les patinoires extérieures et les sites de glissade;
- Cours de natation et programmes de formation et de certification en milieu aquatique, aquaforme et activités de sensibilisation du public en matière de prévention des noyades;
- Exploitation des piscines intérieures et extérieures et des plages;
- Coordination et planification des activités pour les terrains de tennis et de pickleball;
- Exploitation des écoles de patinage municipales nombreux arénas de la ville;
- Coordination du Programme Les filles, les femmes et le sport, qui administre chaque saison 15 ligues exclusivement féminines dans différents sports, ainsi que du programme Jamais trop tard visant à initier les femmes au sport ou à les amener à le pratiquer à nouveau;
- Coordination du Club vie active (160 membres) qui propose des activités abordables et à l'année aux personnes âgées : raquette, ski de fond, randonnée pédestre et vélo.

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Échelle de ville, aquatique et services spéciaux – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Activités aquatiques spécialisé à l'échelle de la ville	33,625	30,243	34,656	34,700	44
<b>Dépenses brutes</b>	<b>33,625</b>	<b>30,243</b>	<b>34,656</b>	<b>34,700</b>	<b>44</b>
Récupération des coûts et affectations	-561	-253	-506	-506	0
Revenus	-12,531	-5,102	-13,397	-12,553	844
<b>Besoins nets</b>	<b>20,533</b>	<b>24,888</b>	<b>20,753</b>	<b>21,641</b>	<b>888</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	18,994	15,513	19,142	18,588	-554
Heures supplémentaires	0	46	0	0	0
Matériaux et services	1,265	893	1,784	1,784	0
Transferts/subventions/charges financières	864	857	857	857	0
Coûts du parc automobile	50	100	39	89	50
Coûts des installations de programme	12,338	12,730	12,730	13,278	548
Autres coûts internes	114	104	104	104	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>33,625</b>	<b>30,243</b>	<b>34,656</b>	<b>34,700</b>	<b>44</b>
Récupération des coûts et affectations	-561	-253	-506	-506	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>33,064</b>	<b>29,990</b>	<b>34,150</b>	<b>34,194</b>	<b>44</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	-10	0	0	0
Provinciaux	-1,249	-1,056	-1,322	-378	944
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-11,282	-4,036	-12,074	-12,174	-100
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-12,531</b>	<b>-5,102</b>	<b>-13,397</b>	<b>-12,553</b>	<b>844</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>20,533</b>	<b>24,888</b>	<b>20,753</b>	<b>21,641</b>	<b>888</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>327.22</b>	<b>327.22</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Échelle de ville, aquatique et services spéciaux – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Location</b>							
Équipement de plage	1,86-48,74	1,91-49,89	2,00-52,14	4.5%	6,5 %-7,3 %	1 janv. 2021	
Pavillon	3,05-236,23	3,14-242,16	3,29-253,07	4,5 %-4,9 %	7,1 %-8,0 %	1 janv. 2021	
Pavillon – entreprises	17,3-167,12	17,74-171,32	18,54-179,03	4.5%	7,1 %-7,3 %	1 janv. 2021	
Pavillon – organismes sans but lucratif	3,31-75,04	3,40-76,94	3,56-80,43	4,4 %-4,8%	7,1 %-7,8 %	1 janv. 2021	
Pavillon – particuliers	13,23-130,97	13,58-134,24	14,20-140,29	4.5%	7,1 %-7,4 %	1 janv. 2021	
Dalles de patinoire extérieure	3,53-22,92	3,62-23,49	3,76-24,11	2,6 %-3,9 %	5,2 %-6,5 %	1 janv. 2021	
Éclairage de patinoire extérieure	2.92	3.13	3.26	4.2%	11.6%	1 janv. 2021	
Piscine	6,23-1910,7	6,41-1958,49	6,72-2046,62	4,5 %-4,8 %	7,1 %-7,9 %	1 janv. 2021	
Terrain de tennis	7,07-15,97	7,25-16,41	7,47-16,85	2,7 %-3,0 %	5,5 %-5,7 %	1 janv. 2021	
Installation d'athlétisme Terry-Fox	5,79-418,76	5,97-429,24	6,27-448,58	4,5 %-5,0 %	7,1 %-8,3 %	1 janv. 2021	
Divers – frais supplémentaires	0,10-361,06	0,10-370,08	0,11-386,74	4,4 %-12,1 %	5,0 %-20,5 %	1 janv. 2021	
<b>Frais d'entrée</b>						1 janv. 2021	
Frais d'administration	4,64-92,07	4,73-94,38	4,86-96,76	2,4 %-2,7 %	4,7 %-9,6 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – événements	2,43-22,56	3,76-22,78	4,06-23,68	2,0 %-8,0 %	2,0 %-9,7 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée – centre de conditionnement physique	3,98-11,28	3,98-11,72	4,28-12,17	2,0 %-7,6 %	5,2 %-8,7 %	1 janv. 2021	
Frais d'entrée générale	0,88-94,69	0,88-19,91	0,90-20,97	2,0 %-10,4 %	2,0 %-27,4 %	1 janv. 2021	
Marchandises	0,04-425,00	0,04-425,00	0,04-425	0,0 %-4,3 %	0,0 %-60,0 %	1 janv. 2021	
Patinage public	1,54-6,63	1,76-6,85	1,79-7,21	2,0 %-10,4 %	2,0 %-16,5 %	1 janv. 2021	
Patinage public – spécialisé	2,65-5,75	2,65-5,97	2,70-6,31	2,0 %-5,7 %	2,0 %-9,8 %	1 janv. 2021	
Bain libre	1,99-5,08	2,21-5,30	2,25-5,64	2,0 %-8,7 %	6,3 %-13,3 %	1 janv. 2021	
Bain public – vitalité	3,98-5,75	4,20-5,97	4,28-6,09	2.0%	5,8 %-7,6 %	1 janv. 2021	
Bain public – vagues	5,08-8,18	5,30-8,18	5,64-8,56	4,7 %-6,3 %	4,7 %-11,0 %	1 janv. 2021	
<b>Abonnements</b>							
Aquaforme	46,90-768,81	48,23-788,05	50,52-823,72	4,5 %-4,9 %	7,1 %-7,8 %	1 janv. 2021	
Conditionnement physique	21,24-881,42	21,90-903,53	23,00-944,38	4,5 %-5,0 %	7,1 %-8,4 %	1 janv. 2021	
Séances multiples	1,77-100,22	1,81-9,69	1,94-10,14	4,7 %-12,0 %	7,7 %-15,3 %	1 janv. 2021	
Entraînement personnel	19,91-56,86	20,57-58,40	21,64-61,12	4,5 %-5,2 %	7,3 %-8,7 %	1 janv. 2021	
Natation	20,8-553,54	21,46-567,47	22,55-593,20	4,5 %-5,1 %	7,1 %-8,5 %	1 janv. 2021	
Baignade – vagues	42,48-673,67	43,58-690,70	45,56-721,99	4,5 %-4,7 %	7,1 %-7,5 %	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Échelle de ville, aquatique et services spéciaux – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Cours spécialisé	2,83-653,98	5,30-670,35	5,64-700,56	4,5 %-6,3 %	7,1 %-11,0 %	1 janv. 2021	
Patinage	9,29-288,94	9,73-296,23	10,37-309,68	4,5 %-6,5 %	7,1 %-11,6 %	1 janv. 2021	
Patinage – spécialisé	18,14-144,03	18,80-147,78	19,84-154,50	4,5 %-5,5 %	7,3 %-9,4 %	1 janv. 2021	
Besoins particuliers	8,19-38,94	8,40-40,04	8,79-41,95	4,6 %-5,2 %	7,5 %-8,7 %	1 janv. 2021	
Abonnements annuels de catégorie A tout inclus	407,96-903,54	398,01-881,42	415,92-921,16	4.5%	2.0%	1 janv. 2021	
multiples – adultes	-	3.87	4.16	9.6%	-	1 janv. 2021	
Piscine : laissez-passer pour visites multiples – aînés	-	3.50	3.79	10.5%	-	1 janv. 2021	
Piscine : laissez-passer pour visites multiples – enfants, jeunes, étudiants, familles	-	2.39	2.49	6.1%	-	1 janv. 2021	
<b>Inscription à des programmes (à l'heure)</b>							
Activités aquatiques – Cours de natation	4,60-27,99	4,72-28,69	4,93-29,98	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Certification	0,81-24,29	0,83-24,90	0,87-26,02	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Camps de jour	1,65-15,61	1,69-16,00	1,76-16,72	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Conditionnement physique	0,16-14,67	0,16-15,04	0,16-15,72	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Intérêt général	1,08-66,33	1,11-67,99	1,16-71,05	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Loisirs inclusifs	1,96-20,71	2,01-28,69	2,10-29,98	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Loisirs inclusifs – frais d'intégration (par semaine de camp)	41.62	42.70	44.62	4.5%	9.3%	1 janv. 2021	
Arts du spectacle	3,92-26,12	4,02-26,77	4,20-27,98	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Patinage – Cours de patinage	12,02-26,03	12,32-26,68	12,88-27,88	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Cours spécialisé	7,49-13,33	7,68-13,66	8,02-14,27	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Sports	2,18-77,39	2,23-79,32	2,33-82,89	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Arts visuels	1,96-30,38	2,01-31,14	2,10-32,54	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Cours individuel	29,19-71,94	29,92-73,74	31,27-77,05	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Cours spécialisé pour enfants à faible ratio	-	16.95	17.71	6.5%	-	1 janv. 2021	
Cours spécialisé pour adultes à faible ratio	-	24.84	25.96	6.5%	-	1 janv. 2021	

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Échelle de ville, aquatique et services spéciaux – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Stationnement</b>							
Baie Mooneys – véhicule (30 min)	1.00	1.00	1.00	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Baie Mooneys – laissez-passer saisonnier	55.23	56.61	56.61	0.0%	2.5%	1 janv. 2021	
Île Pétrie – véhicule (30 min)	0.75	0.75	0.75	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
<b>Autres</b>							
Redevance supplémentaire des non-résidents	25%	25%	25%	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Réduction sur le prix d'inscription pour les aînés	10%	10%	10%	0.0%	0.0%	1 janv. 2021	
Aide financière	175.00	180.00	180.00	0.0%	2.9%	1 janv. 2021	
Le coût de la vie relatif aux tarifs de 2021 a été approuvé dans le cadre du budget de 2020. Les tarifs de 2021 comprennent de nouveaux frais de 1,95 % pour recouvrer les frais en raison de la COVID-19.							
<b>Total – Direction générale</b>							<b>-100</b>

## **Direction générale des loisirs, de la culture et des installations**

### **Résumé 2021 du secteur d'activité de la Planification des installations et des parcs**

Les Services de planification des installations et des parcs s'occupent de la planification, de l'aménagement, du réaménagement et de la modernisation de tous les terrains à vocation de parc de la Ville, ainsi que des installations culturelles et récréatives. Ce secteur d'activité soutient les initiatives d'immobilisation découlant d'une croissance, en collaboration avec la Direction générale de la planification, de l'infrastructure et du développement économique. En outre, il agit comme chef de service en ce qui a trait à la planification des immobilisations, à l'élaboration de normes de conception pour les installations et les parcs, et à la planification stratégique pour l'aménagement des installations de la Ville.

#### **Programmes et services offerts**

Les Services de planification des installations et des parcs assurent ce qui suit :

- Conception, aménagement et réaménagement des centres récréatifs et culturels, des parcs et des terrains de sport;
- Investissement dans des initiatives et des attraits locaux afin d'assurer la viabilité des infrastructures et des terrains à vocation de parc municipaux et communautaires;
- Activités de planification, de coordination, de suivi et de transfert de fonds pour les projets, et allocation de fonds au titre du règlement financier des frais relatifs aux terrains à vocation de parc propres aux quartiers et à l'échelle de la ville;
- Financement communautaire de projets d'immobilisations au moyen du Programme de partenariat communautaire pour les projets d'immobilisations secondaires, une initiative de partage des coûts avec des groupes communautaires pour la réalisation de petits projets d'immobilisations (au plus 10 000 \$) visant à améliorer les parcs et les installations récréatives et culturelles de la Ville. Ces projets touchent notamment l'équipement de jeu, les terrains de basket-ball, le mobilier de parc, la plantation d'arbres, l'aménagement paysager et les améliorations mineures aux installations;

- Financement communautaire de projets d'immobilisations au moyen du Programme de partenariats communautaires pour les grands projets d'immobilisations, une initiative de partage des coûts avec des groupes communautaires pour la réalisation de projets d'envergure concernant des immobilisations corporelles, comme la construction d'une installation ou des travaux de rénovation ou d'agrandissement;
- Amélioration de la prestation des services au moyen d'initiatives visant à faire participer le public dans l'établissement des priorités et la conception des projets prévus dans leur quartier;
- Devoir de s'assurer que la conception et la construction des parcs et des installations récréatives respectent les lignes directrices en matière d'accessibilité et de consulter annuellement le Comité consultatif sur l'accessibilité de la Ville au sujet des projets à venir.

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Services planification installations et parcs – Besoins en ressources de fonctionnement

en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Services planification installations et parcs	1,961	1,952	2,152	2,202	50
<b>Dépenses brutes</b>	<b>1,961</b>	<b>1,952</b>	<b>2,152</b>	<b>2,202</b>	<b>50</b>
Récupération des coûts et affectations	-135	0	0	0	0
Revenus	-473	-285	-485	-485	0
<b>Besoins nets</b>	<b>1,353</b>	<b>1,667</b>	<b>1,667</b>	<b>1,717</b>	<b>50</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	1,838	1,920	1,920	1,970	50
Heures supplémentaires	0	2	2	2	0
Matériaux et services	117	30	230	230	0
Transferts/subventions/charges financières	0	0	0	0	0
Coûts du parc automobile	0	0	0	0	0
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	6	0	0	0	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>1,961</b>	<b>1,952</b>	<b>2,152</b>	<b>2,202</b>	<b>50</b>
Récupération des coûts et affectations	-135	0	0	0	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>1,826</b>	<b>1,952</b>	<b>2,152</b>	<b>2,202</b>	<b>50</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-473	-285	-485	-485	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-473</b>	<b>-285</b>	<b>-485</b>	<b>-485</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>1,353</b>	<b>1,667</b>	<b>1,667</b>	<b>1,717</b>	<b>50</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>15.00</b>	<b>15.00</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Services Planification installations et parcs – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
Frais d'inspection et d'examen de parcs							
Valeur estimée des travaux	4%	4%	4%	0.0%	0.0%		
<b>Total du Service</b>							<b>0</b>

## **Direction générale des loisirs, de la culture et des installations**

### **Résumé 2021 du secteur d'activité des Services d'exploitation des installations**

Les Services d'exploitation des installations sont responsables du fonctionnement mécanique des immeubles municipaux (à l'exception des installations de la Direction générale des transports et des Services de traitement des eaux usées) et doivent veiller à la propreté et au bon état des installations, à l'entretien régulier et préventif, aux réparations mineures, aux activités du service de dépannage liées aux installations, à l'inventaire des équipements des installations, à l'exploitation et à l'entretien de divers équipements, à la gestion de l'énergie et à la mise en œuvre des projets d'économie d'énergie. Les directions sont organisées en trois secteurs géographiques – Est, Ouest et Centre – et en trois domaines spécialisés, soit Opérations spéciales, Gestion de l'entretien, et Mécanique du bâtiment et Gestion de l'énergie.

#### **Programmes et services offerts**

Les Services d'exploitation des installations assurent ce qui suit :

- Entretien des immeubles municipaux, notamment les postes d'ambulances, les postes de police, les casernes de pompiers, les immeubles administratifs, les bibliothèques, les garages d'équipements, les ateliers et cours, les entrepôts, les dômes de sel, les garderies, les complexes récréatifs et sportifs, les centres communautaires, les installations culturelles, les refuges d'urgence et pour familles et les foyers de soins de longue durée;
- Entretien des grands complexes récréatifs, des centres communautaires et pavillons, des piscines intérieures et extérieures, des centres pour aînés, des pataugeoires, des aires de jets d'eau et des plages;
- Surveillance du fonctionnement des systèmes mécaniques des installations et maintien de la propreté et de l'état des bâtiments municipaux;
- Adhésion à des normes de services claires et prestation de services en fonction des besoins des clients et de la collectivité;

- Surveillance de l'application et du respect des exigences législatives et de sécurité relatives à l'exploitation des installations;
- Réponse aux demandes de service des clients relatives aux installations (y compris le soutien aux programmes et aux événements spéciaux);
- Service d'urgence en tout temps et sur appel pour le fonctionnement et l'entretien des bâtiments municipaux;
- Services spécialisés dans différents métiers, comme la menuiserie, l'électricité, le chauffage, la plomberie, la ventilation et le conditionnement d'air pour les installations et parcs municipaux;
- Services de conciergerie (entretien ménager, déneigement et entretien annuel);
- Entretien préventif;
- Surveillance du fonctionnement et entretien de divers équipements, y compris les surfaceuses de glace, les tracteurs et les systèmes mécaniques spécialisés des installations, notamment des chaudières à haut rendement, des systèmes frigorifiques des arénas et des systèmes de filtration des piscines;
- Détermination et mise en œuvre de projets de conservation d'énergie, notamment la conversion aux DEL de l'éclairage d'installations, l'intégration des systèmes d'immutique, les améliorations visant l'efficacité énergétique et la rénovation des systèmes mécaniques;
- Création d'un système de contrôle automatique de bâtiments (intégréateur) permettant d'accéder à distance aux composantes des systèmes mécaniques des installations au moyen d'un logiciel frontal commun;
- Suivi de la consommation d'énergie des installations et des coûts connexes;
- Programme et coordination de l'utilisation publique des espaces intérieurs et extérieurs de l'hôtel de ville, y compris le soutien aux groupes d'utilisateurs lors d'activités publiques, ainsi que l'installation annuelle, l'exploitation, l'entretien et la désinstallation de la Patinoire des rêves.

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Service exploitation de l'installation – Besoins en ressources de fonctionnement  
en milliers (000 \$)

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Service exploitation de l'installation	83,748	61,409	84,174	88,509	4,335
<b>Dépenses brutes</b>	<b>83,748</b>	<b>61,409</b>	<b>84,174</b>	<b>88,509</b>	<b>4,335</b>
Récupération des coûts et affectations	-51,365	-46,507	-50,507	-52,768	-2,261
Revenus	-2,213	-976	-2,231	-2,786	-555
<b>Besoins nets</b>	<b>30,170</b>	<b>13,926</b>	<b>31,436</b>	<b>32,955</b>	<b>1,519</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	55,463	45,704	55,705	57,835	2,130
Heures supplémentaires	1,073	910	910	910	0
Matériaux et services	19,916	10,465	22,251	23,592	1,341
Transferts/subventions/charges financières	463	654	454	454	0
Coûts du parc automobile	898	655	655	660	5
Coûts des installations de programme	-756	-756	-756	-756	0
Autres coûts internes	6,691	3,777	4,955	5,814	859
<b>Dépenses brutes</b>	<b>83,748</b>	<b>61,409</b>	<b>84,174</b>	<b>88,509</b>	<b>4,335</b>
Récupération des coûts et affectations	-51,365	-46,507	-50,507	-52,768	-2,261
<b>Dépenses nettes</b>	<b>32,383</b>	<b>14,902</b>	<b>33,667</b>	<b>35,741</b>	<b>2,074</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	-550	-550
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	-2,213	-976	-2,231	-2,236	-5
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>-2,213</b>	<b>-976</b>	<b>-2,231</b>	<b>-2,786</b>	<b>-555</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>30,170</b>	<b>13,926</b>	<b>31,436</b>	<b>32,955</b>	<b>1,519</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>611.93</b>	<b>611.93</b>	<b>0.00</b>

Ville d'Ottawa

Service des loisirs, de la culture et des installations

Service exploitation de l'installation – Frais d'utilisation

	Tarif en \$ 2019	Tarif en \$ 2020	Tarif en \$ 2021	Variation en % par rapport à 2020	Variation en % par rapport à 2019	Date d'entrée en vigueur	Recettes en milliers (000 \$) 2021
<b>Services de l'hôtel de ville</b>							
<b>Réservation de salles pour les organismes à but lucratif</b>							
Salle Andrew-S.-Haydon	541.00	555.00	580.00	4.5%	7.2%	1 janv. 2021	
Place-Jean-Pigott	1,500.00	1,538.00	1,607.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle Champlain	309.00	317.00	331.00	4.4%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle Keefer	239.00	245.00	256.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Salon des conseillers	362.00	371.00	387.00	4.3%	6.9%	1 janv. 2021	
Place des festivals	1,561.00	1,600.00	1,672.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle de contrôle des festivals	303.00	311.00	325.00	4.5%	7.3%	1 janv. 2021	
Salle des Festivals	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle Colonel-By	239.00	245.00	256.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle Richmond	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle Honeywell	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle Billings	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle de réunion privée	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Terrain Lisgar	349.00	358.00	374.00	4.5%	7.2%	1 janv. 2021	
<b>Réservation de salles pour les organismes sans but lucratif</b>							
Salle Andrew-S.-Haydon	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Place-Jean-Pigott	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle Champlain	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salle Keefer	180.00	185.00	194.00	4.9%	7.8%	1 janv. 2021	
Salon des conseillers	240.00	246.00	257.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Place des festivals	814.00	834.00	872.00	4.6%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle de contrôle des festivals	240.00	246.00	257.00	4.5%	7.1%	1 janv. 2021	
Salle des Festivals	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Salle Colonel-By	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Salle Richmond	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Salle Honeywell	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Salle Billings	60.00	62.00	65.00	4.8%	8.3%	1 janv. 2021	
Salle de réunion privée	38.00	39.00	41.00	5.1%	7.9%	1 janv. 2021	
Terrain Lisgar	173.00	177.00	185.00	4.5%	6.9%	1 janv. 2021	
Le coût de la vie relatif aux tarifs de 2021 a été approuvé dans le cadre du budget de 2020. Les tarifs de 2021 comprennent de nouveaux frais de 1,95 % pour recouvrir les frais en raison de la COVID-19.							
<b>Total du Service</b>							<b>0</b>

## **Direction générale des travaux publics et de l'environnement**

### **Résumé du secteur de service 2021 - Service des parcs**

Les Services des parcs voient à la gestion centralisée des parcs de la Ville, qui comprennent 800 terrains de sports (balle, soccer, football, cricket et frisbee ultime), 4 487 hectares répartis sur plus de 1 500 sites, et plus de 820 structures de jeu. Chaque année, ce secteur d'activité traite en moyenne 6 300 demandes de service (elles étaient au nombre de 6 159 en 2019). Une moyenne de 97 % d'entre elles sont traitées selon les normes de service en place.

#### **Programmes et services offerts**

- Exploitation et entretien des terrains de parcs, des espaces ouverts, des servitudes électriques louées, des zones naturalisées et des parcs. Cela comprend les terrains de sport, les terrains de balle, la pelouse, les plages, les pataugeoires, les structures de jeu, les patinoires extérieures et les terrains des installations municipales.
- Entretien de la pelouse (tonte) – aires de repos et terrains de sport.
- Tonte de la pelouse en bordure de rue – terre-pleins et accotements dans les zones urbaines et suburbaines.
- Gestion intégrée des pelouses des terrains de sports (tonte, fertilisation, terreautage, sursemis, aération et irrigation).
- Entretien des terrains de balle (défeutrage, recouvrement granulaire et réparation des grillages arrière).
- Entretien des terrains de jeux et de sports (filets, arceaux, surfaces, lignes et réparation d'asphalte).
- Entretien des pataugeoires et des aires de jets d'eau (peinture, activation de l'eau, distribution des produits chimiques et réparation des piscines).
- Entretien des structures de jeu (inspection et réparation).
- Entretien général des parcs (déchets, graffitis, éclairage, clôtures et meubles).
- Entretien des patinoires extérieures (bandes, plomberie et éclairage).
- Collecte des déchets dans les parcs.
- Contrôle hivernal de certains terrains de stationnement de la Ville, de la CCN (pistes de ski) et de parcs à chiens, et des terrains de stationnement des patinoires extérieures.

**Ville d'Ottawa**  
**Travaux publics et service environnementaux**  
**Service des parcs – Besoins en ressources de fonctionnement**  
**en milliers (000 \$)**

	2019	2020		2021	Variations en \$ par rapport au Budget 2020
	Réels	Prévisions	Budget	Estimations	
<b>Dépenses par programme</b>					
Service des parcs, des bâtiments et des terrains	38,665	38,451	39,176	39,891	715
<b>Dépenses brutes</b>	<b>38,665</b>	<b>38,451</b>	<b>39,176</b>	<b>39,891</b>	<b>715</b>
Récupération des coûts et affectations	-745	-633	-633	-633	0
Revenus	0	-326	-316	-316	0
<b>Besoins nets</b>	<b>37,920</b>	<b>37,492</b>	<b>38,227</b>	<b>38,942</b>	<b>715</b>
<b>Dépenses par catégorie</b>					
Salaires et avantages sociaux	19,595	21,190	22,250	22,754	504
Heures supplémentaires	865	583	583	594	11
Matériaux et services	10,406	8,322	8,335	8,415	80
Transferts/subventions/charges financières	5	6	0	0	0
Coûts du parc automobile	7,622	7,218	7,218	7,338	120
Coûts des installations de programme	0	0	0	0	0
Autres coûts internes	172	1,132	790	790	0
<b>Dépenses brutes</b>	<b>38,665</b>	<b>38,451</b>	<b>39,176</b>	<b>39,891</b>	<b>715</b>
Récupération des coûts et affectations	-745	-633	-633	-633	0
<b>Dépenses nettes</b>	<b>37,920</b>	<b>37,818</b>	<b>38,543</b>	<b>39,258</b>	<b>715</b>
<b>Revenus par catégorie</b>					
Fédéraux	0	0	0	0	0
Provinciaux	0	0	0	0	0
Fonds propres	0	0	0	0	0
Frais et services	0	-326	-316	-316	0
Amendes	0	0	0	0	0
Autres	0	0	0	0	0
<b>Total des revenus</b>	<b>0</b>	<b>-326</b>	<b>-316</b>	<b>-316</b>	<b>0</b>
<b>Besoins nets</b>	<b>37,920</b>	<b>37,492</b>	<b>38,227</b>	<b>38,942</b>	<b>715</b>
<b>Equivalents temps plein</b>			<b>284.91</b>	<b>284.91</b>	<b>0.00</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Projet de budget d'immobilisations 2021**  
**Comité des services communautaires et de protection**  
**Résumé du financement**  
**En milliers de dollars**

Projet Description	Recettes	Taxe sur l'essence	Fonds de réserve financé par les deniers publics	Redevances d'aménagement	Dettes financées par les deniers publics	Totale
<b>Parcs, immeubles et terrains</b>						
Renouvellement des immobilisations						
910067 Parcs 2021 – Parcs et loisirs	-	-	6,000	-	-	6,000
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6,000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6,000</b>
<b>Parcs, immeubles et terrains Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6,000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6,000</b>
<b>Service des incendies</b>						
Renouvellement des immobilisations						
908883 Génératrices auxiliaires – Incendies	-	-	200	-	-	200
910027 Conception technologique et matériel de lutte contre les incendies 2021	-	-	500	-	-	500
910028 Remplacement de l'équipement spécialisé de lutte contre les incendies 2021	-	-	500	-	-	500
910029 Programme de remplacement de l'équipement de lutte contre les incendies 2021	-	-	500	-	-	500
910030 Remplacement de l'équipement de sécurité-incendie 2021	-	-	500	-	-	500
910031 Remplacement de l'équipement des casernes de pompiers 2021	-	-	350	-	-	350
910058 Bâtiments 2021 – Service des incendies	-	-	1,950	-	-	1,950
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4,500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4,500</b>
<b>Croissance</b>						
908031 Caserne des pompiers Kanata-Nord	-	-	-	6,750	750	7,500
<b>Croissance Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6,750</b>	<b>750</b>	<b>7,500</b>
<b>Amélioration du service</b>						
910025 Subvention pour les interventions CBRN 2021	150	-	-	-	-	150
910026 Recherche et sauvetage en milieu urbain (RSMU)-2021	400	-	-	-	-	400
<b>Amélioration du service Total</b>	<b>550</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>550</b>
<b>Service des incendies Total</b>	<b>550</b>	<b>-</b>	<b>4,500</b>	<b>6,750</b>	<b>750</b>	<b>12,550</b>
<b>Service des parcs, des loisirs et de la culture</b>						
Renouvellement des immobilisations						
909104 Amélioration/renouvellement de pavillon de plage	-	-	933	-	-	933
909107 Réparations mineures devant la maison	-	-	300	-	-	300
910042 Bâtiments 2021 – Parcs et loisirs	-	-	18,791	-	-	18,791
910057 Bâtiments 2021 – Services culturels	-	-	550	-	-	550
910128 Réaménagement de parc 2021	-	-	500	-	-	500
910167 Plan de durabilité des musées 2021	-	-	200	-	-	200
910168 Restauration et entretien de la collection d'artefacts et d'objets d'art 2021	-	-	50	-	-	50

**Ville d'Ottawa**  
**Projet de budget d'immobilisations 2021**  
**Comité des services communautaires et de protection**  
**Résumé du financement**  
**En milliers de dollars**

Projet Description	Recettes	Taxe sur l'essence	Fonds de réserve financé par les deniers publics	Redevances d'aménagement	Dettes financées par les deniers publics	Totale
910186 Édifices et équipement des services culturels 2021	-	-	125	-	-	125
910190 Équipement de conditionnement physique et de programme 2021	-	-	250	-	-	250
910191 Améliorations mineures aux parcs 2021	-	-	250	-	-	250
910193 Mises à niveau de l'infrastructure 2021	-	-	682	-	-	682
910194 Signalisation des biens de la ville	-	-	10	-	-	10
910195 Amélioration de la sécurité pour les piscines extérieures 2020	-	-	200	-	-	200
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	-	-	<b>22,841</b>	-	-	<b>22,841</b>
<b>Croissance</b>						
907430 Manuel des parcs urbains	-	-	50	164	-	214
908531 Parc de quartier de la rue Buckles	-	-	-	214	-	214
908533 Parc de quartier Cedar Lakes (1566, chemin Stagecoach – terrains Ripley)	-	-	30	275	-	305
908545 Parc communautaire Quinn Farm; terrains Cadieux et lotissement Quinn Farm	-	-	23	97	-	120
909503 Parc communautaire Spring Valley Trails	-	-	58	342	-	400
909504 Parc Monfort	-	-	-	400	-	400
909840 Centre communautaire – Secteur centre (Ottawa-Est – 21 000 pi <sup>2</sup> )	1,418	-	-	8,033	-	9,450
909842 Pavillon – Sous-total pour les installations du Village des Riverains	218	-	-	1,283	-	1,500
910189 parc Greystone Village Forecourt	-	-	18	105	-	123
910200 400, rue Albert - 1 parc urbain	-	-	12	49	-	61
908543 Parc Tom Schonberg	-	-	-	120	-	120
<b>Croissance Total</b>	<b>1,635</b>	-	<b>191</b>	<b>11,081</b>	-	<b>12,907</b>
<b>Amélioration du service</b>						
910034 Accessibilité 2021 – Parcs et loisirs	-	-	2,025	-	-	2,025
910069 Accessibilité 2021 – Services culturels	-	-	60	-	-	60
910187 Partenariats communautaires pour les grands projets d'immobilisations 2021	-	-	730	-	-	730
910188 Partenariats communautaires lié aux petites immobilisations 2021	-	-	300	-	-	300
<b>Amélioration du service Total</b>	-	-	<b>3,115</b>	-	-	<b>3,115</b>
<b>Service des parcs, des loisirs et de la culture Total</b>	<b>1,635</b>	-	<b>26,147</b>	<b>11,081</b>	-	<b>38,863</b>
<b>Service paramédic</b>						
<b>Renouvellement des immobilisations</b>						
910037 Remplacement de l'équipement des paramédics (2021)	-	-	250	-	-	250
910038 Technologie et équipement des paramédics (2021)	-	-	300	-	-	300
910039 Remplacement de l'équipement des installations et des postes du Service paramédic (2021)	-	-	100	-	-	100
910211 Remplacement des défibrillateurs pour le Service paramédic (2021)	-	-	650	-	-	650
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	-	-	<b>1,300</b>	-	-	<b>1,300</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Projet de budget d'immobilisations 2021**  
**Comité des services communautaires et de protection**  
**Résumé du financement**  
**En milliers de dollars**

Projet Description	Recettes	Taxe sur l'essence	Fonds de réserve financé par les deniers publics	Redevances d'aménagement	Dettes financées par les deniers publics	Totale
<b>Croissance</b>						
909076 Station de changement de quart de travail du Service paramédic – Ouest	-	-	650	1,350	-	2,000
910036 Véhicules et d'équipements paramédicaux (2021)	-	-	71	419	-	490
<b>Croissance Total</b>	-	-	<b>721</b>	<b>1,769</b>	-	<b>2,490</b>
<b>Service paramédic Total</b>	-	-	<b>2,021</b>	<b>1,769</b>	-	<b>3,790</b>
<b>Services de garde</b>						
Renouvellement des immobilisations						
910056 Bâtiments 2021 – Services de garde	-	-	175	-	-	175
910238 Mises à jour des garderies municipales en 2021	-	-	100	-	-	100
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	-	-	<b>275</b>	-	-	<b>275</b>
Amélioration du service						
910068 Accessibilité 2021 – Services de garde	-	-	60	-	-	60
<b>Amélioration du service Total</b>	-	-	<b>60</b>	-	-	<b>60</b>
<b>Services de garde Total</b>	-	-	<b>335</b>	-	-	<b>335</b>
<b>Services de protection et d'urgence</b>						
Renouvellement des immobilisations						
909832 Mise à niveau du centre d'opérations d'urgence	-	-	50	-	-	50
910072 Équipement lié au système radio IMCMS - (2021)	-	-	50	-	-	50
910073 Remplacement du matériel adapté aux opérations de sécurité (2021)	-	-	300	-	-	300
910074 Remplacement du matériel adapté aux opérations d'urgence (2021)	-	-	100	-	-	100
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	-	-	<b>500</b>	-	-	<b>500</b>
<b>Services de protection et d'urgence Total</b>	-	-	<b>500</b>	-	-	<b>500</b>
<b>Services des règlements municipaux</b>						
Renouvellement des immobilisations						
909119 Systèmes de technologie de terrain pour les Services des règlements municipaux	-	-	315	-	-	315
910055 Bâtiments 2021 – Services des règlements municipaux	-	-	125	-	-	125
910071 Remplacement d'équipement pour les Services des règlements municipaux (2021)	-	-	60	-	-	60
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	-	-	<b>500</b>	-	-	<b>500</b>
<b>Services des règlements municipaux Total</b>	-	-	<b>500</b>	-	-	<b>500</b>

**Ville d'Ottawa**  
**Projet de budget d'immobilisations 2021**  
**Comité des services communautaires et de protection**  
**Résumé du financement**  
**En milliers de dollars**

Projet Description	Recettes	Taxe sur l'essence	Fonds de réserve financé par les deniers publics	Redevances d'aménagement	Dettes financées par les deniers publics	Totale
<b>Services sociaux</b>						
Renouvellement des immobilisations						
910044 Bâtiments 2021 – Services sociaux	-	-	400	-	-	400
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>400</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>400</b>
<b>Amélioration du service</b>						
910075 Accessibilité 2021 – Services sociaux	-	-	60	-	-	60
<b>Amélioration du service Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>60</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>60</b>
<b>Services sociaux Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>460</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>460</b>
<b>Soins de longue durée</b>						
Renouvellement des immobilisations						
910041 Bâtiments 2021 – Soins de longue durée	-	-	6,950	-	-	6,950
910237 Meubles et équipement 2021 – Soins de longue durée	-	-	300	-	-	300
910239 Programme d'immobilisations mineures 2021 – Soins de longue durée	285	-	-	-	-	285
<b>Renouvellement des immobilisations Total</b>	<b>285</b>	<b>-</b>	<b>7,250</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7,535</b>
<b>Amélioration du service</b>						
910033 Accessibilité 2021 – Soins de longue durée	-	-	60	-	-	60
<b>Amélioration du service Total</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>60</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>60</b>
<b>Soins de longue durée Total</b>	<b>285</b>	<b>-</b>	<b>7,310</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7,595</b>
<b>Totale</b>	<b>2,470</b>	<b>-</b>	<b>47,773</b>	<b>19,600</b>	<b>750</b>	<b>70,593</b>